

THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 50

EDMUNDSTON, N. B. OCTOBER 1st, 1931.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

SUBSCRIPTION 1 year, payable in advance \$2.00 In U. S. A. 2.50

Advertising. — Classified ads, 60c first insertion, 40c for subsequent insertions. Rates of commercial advertising made known on application. Copy must be in our office on or before Wednesday morning.

News. — We will be pleased to publish any social and personal news. Call the editor, Phone 75.

MRS. DICKINSON DIES IN LOCAL HOSPITAL

Mrs. Bertha Dickinson, wife of Frank E. Dickinson of Cabano, P. Q. who has been in ailing health for the past three months, passed away on September 21st, as the result of a stroke following an operation. Mrs. Dickinson was 54 years of age, and had lived in Cabano for the past thirty three years. She was held in the greatest respect in the community, and the many beautiful floral tributes bore mute testimony to the sorrow caused by her death. Funeral service was held on Wednesday afternoon, September 23rd, at the home of her daughter, Mrs. H. S. Anderson of Edmundston. Rev. W. A. MacQuarrie was the officiating clergyman, assisted by Mr. Vincent, student minister of Cabano. Interment was made in the United Church cemetery. Besides her parents, Mr. and Mrs. H. S. Mitchell of Portland, Oregon, Mrs. Dickinson is survived by her husband, Frank E. Dickinson, two daughters, Mrs. H. S. Anderson of Edmundston, Mrs. B. Rosignol of Cabano, and four sons, Joy of Cabano, Fred of Campbellton, Perry of Blind River, Ontario, and Frank of Edmundston.

APARTMENT TO LET

A good lodging, properly finished with bath room and all accommodations coveted, quite comfortable for two to four persons. For further information call at J. J. Lebel, 124 Amours Street, near the Catholic church. Phone: 281-3.

MANTEAUX



Des Prix Bas sans précédents pour les Manteaux "Pendant la Saison"

PRESENTANT ce qu'il y a de plus nouveau en fait de MANTEAUX — nous vous offrons des tissus et des fourrures qui, depuis des années ne pouvaient être offerts à ces bas prix. Tous les Manteaux ont une doublure en soie avec de chauds matériels à l'intérieur. — Noirs, Bruns, Rouges et Verts, dans toutes les grandeurs.

I. KASNER

"THE HOME OF GOOD CLOTHES"

EDMUNDSTON GOLFERS AT CAMPBELLTON

The following members of the Edmundston Golf Club motored to Campbellton on Friday — Mr. and Mrs. John F. MacKenzie, Mr. and Mrs. Douglas Stevens, Mr. and Mrs. Walter Morton, Mr. and Mrs. G. P. Genberg, Mr. and Mrs. F. G. Merritt, Mr. and Mrs. F. O. White, Mr. and Mrs. E. W. G. Chapman, Mrs. D. A. Fraser, Mrs. D. H. Matheson, Mrs. R. V. McCabe, Mrs. William Matheson, Mrs. R. S. White, Miss Agnes Hebert, Miss Grace Stevens, Messrs. L. M. Sherwood Oscar Horton, Tom Barry, Aubrey Crabtree, and Don Seely.

The Campbellton Golfers won from the Edmundston players when the second of the interclub matches was staged, at Campbellton. The ladies' matches were held in the morning, ideal weather prevailing. At the end of the first round, the Campbellton ladies were thoughtful enough to serve hot coffee.

A delicious luncheon was served at the Clubhouse at noon, and the men played off at 1:30. Contract Bridge was enjoyed at the Clubhouse, Miss Grace Stevens winning the prize.

Following the men's matches, nine holes of mixed foursomes were played, and this was followed by a Bean Supper. At nine o'clock the visitors were again the guests of the Restigouche Club, at a delightful dance at the Club House.

In the total of the games held, the previous Saturday in Edmundston, and last Saturday on the Restigouche Links, the Edmundston ladies have the lead, and the Restigouche men are ahead.

HAIR DRESSING

Miss Renovia Bourgeois has moved her Beauty Parlor from St. Francis Street to her home on Canada St. She still works at home and at her customers' places.

AFRICA BEST CUSTOMER

South Africa was Canada's best customer for automobiles during the month of July, according to a report issued by the Dominion Bureau of Statistics. In both freight and passenger cars she purchased more than any other country, although British India came a close second. South Africa's purchases totaled \$117,160.

VICE-REGAL PARTY VISITS EDMUNDSTON 2000 CHILDREN GREET THE EARL OF BESSBOROUGH

At ten o'clock on Monday morning September 28th, the Vice-Regal train arrived at the Canadian National Station. The Mayor, Hon. E. Noël Michaud, and the members of the Town Council met the train and welcomed his Excellency, Lord Bessborough. The streets were lined with automobiles, and the local and Provincial Police rendered splendid service in keeping the crowds back. The Governor General was accompanied by his Secretary, A. F. Lascelles, and Lt. F. N. Fuller, R. N., Aide-Camp.

The local band, under the direction of Sidney Laporte, played the National Anthem, after which the Vice-Regal party was conducted to a car driven by Gilbert Clair. The procession, headed by Sgt. James of the Provincial Police, and followed by a mounted guard under the leadership of S. Barber, passed through the principal streets of the town to the High School, the entrance of which was attractively decorated for the occasion by singing "O CANADA". Cadet Lieutenant, Claude Young, was complimented by His Excellency on the splendid appearance of the Cadet Corps.

THE ADDRESS

Following is the address of welcome which was read by the Mayor in both French and English, artistically written on valuable parchment:

"To His Excellency The Honourable The Earl of Bessborough, P. C., G. C. M. G., Governor-General of Canada.

May it please Your Excellency: The Citizens of Edmundston represented by the Mayor and the Town Council crave the honour and the privilege of presenting you their respectful homage and welcome on this first official visit to the fertile valley of Madawaska and Town of Edmundston.

If, today, we can with pride proclaim ourselves loyal subjects of His Britannic Majesty and if the International line which separates the American Republic and the Dominion of Canada does not extend further north than the Saint John River, thanks must be due to the efforts of our ancestors, who, hardly fifty years after their forcible deportation from their land of Acadia, put a stop to the American invasion in order to save this territory for the British Crown. It was in recognition of the loyalty of the inhabitants of Madawaska that the shiretown was named after a Governor Sir Edmund Head, and it is on that account that today the citizens of Edmundston have the privilege to extend their hearty welcome to you as His Majesty's representative.

N. B. PREMIER'S ADDRESS TO THE GOV. GENERAL

The following is the official address presented to His Excellency, the Governor-General, by Hon. C. D. Richards, Premier of New Brunswick on behalf of the people of the Province, September 29th.

To His Excellency, the Right Honourable, The Earl of Bessborough, a member of His Majesty's Most Honourable Privy Council, Knight Grand Cross of the most distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Governor-General and Commander-in-Chief of the Dominion of Canada.

May it please Your Excellency: It is with a sincere feeling of pleasure and satisfaction that we extend to Your Excellency, on behalf of the people of the Province of New Brunswick a most cordial welcome on the occasion of your first visit to this Province. We recall the fact that in person Your Excellency is the representative of a family whose record of public service in the Mother Country goes back to a period a few years prior to the organization of this Province to the British Crown.

In common with the other portions of the Dominion, this Province has been affected by the general world-wide business and economic depression, particularly in its relation to our basic industries of agriculture and lumbering. We may not, therefore, at this time, as on former similar occasions, point to the expertise which are the usual accompaniments of advancement and prosperities of normal conditions, but we have a confident belief in the strength and character of our people, in their courage and ability to overcome the present temporary difficulties and emerge with the other portions of the Dominion upon an even higher plane of progress and achievement. It is perhaps particularly appropriate that at this we have as the representative of the Crown in this Dominion one who has had

GUESTS AT STATE DINNER TO GOV. GENERAL

Following is the official list of guests at the State dinner tendered Tuesday night to His Excellency, the Governor-General, at the "Barker House" in Fredericton on the occasion of the Earl of Bessborough's visit to the capital city of New Brunswick:

Major Gen. The Hon. Hugh H. McLean, Lieut. Gov. Hon. Premier C. D. Richards, R. Rev. J. O. A. Richardson, M.A., D.D., D.C.L., His Exc. Bishop E. A. LeBlanc, Hon. Murray MacLaren, Sir J. D. Hazen, Hon. R. W. Wigmore, Hon. J. B. M. Baxter, Hon. A. B. Copp, Hon. W. E. Foster, Hon. George B. Jones, Hon. P. J. Veniot, Hon. J. H. Barry, Hon. H. A. McKewen, Hon. Pascal Poirier, Hon. J. W. Daniels, Hon. Thomas J. Bourque, Hon. Irving R. Todd, Hon. John A. McDonald, Hon. Frank B. Black, Senator Turpin, Hon. Clifford W. Robinson, Hon. Oswald S. Crockett, Hon. W. C. H. Grimmer, Hon. A. T. LeBlanc, Hon. J. P. Byrne, R. S. Hanson, Thomas Bell, A. D. Ganong, Telegrapher Arsenault, George M. Mc-

COLOGY SETS



"WELL, IF YOU KIN SKATE FAST ENOUGH, MEBBE THIN ICE 'LL HOLD YOU!" You are skating on thin ice if you buy your electrical goods where you can get no electrical service. The sign on our shop is your sign of electrical safety. A dependable electric article saves you many times its price in toll and trouble.

"TUNE IN FOR SERVICE" TO LARLEE'S ELECTRIC SHOP 36 CHURCH STREET PHONE 120

Dade, M. D. Cormier, B. F. Smith, O. B. Price, Hon. L. P. D. Tilley, Hon. A. J. Leger, Hon. D. A. Stewart, Hon. Lewis Smith, Hon. H. I. Taylor, Hon. W. H. Harrison, Hon. F. C. Squires, Hon. E. A. Reilly, S. D. Gupill, A. A. Dyrart, Sereph Leger, Henry Diotte, J. E. Michaud, L. J. Violette, J. A. Doucet, M. E. A. Gar, E. C. Atkinson, A. J. Brooks, E. H. Dougan, W. B. Evans, E. W. McNeill, A. W. Moore, J. W. Niles, F. G. Richard, M. Scott, M. G. Siddall, J. W. Smith, A. D. Taylor, H. M. Wood, H. Colby Smith, C. T. Richard, W. S. Anderson, G. H. I. Cockburn, F. M. Gopplite, H. O. Downey, J. H. A. L. Fairweather, R. J. Gill, H. M. Groom, M. L. Jewett, G. W. Perry, F. W. Pirie, Hudolph Savoy, F. M. Tweedie, A. W. White, A. J. Berge, Dr. A. S. McFarlane, Dr. C. G. Jones, J. L. R. Parsons, F. W. Hill, H. Montgomery-Campbell, Dr. H. V. B. Bridges, The Mayor of Fredericton, The Mayor of Maryville, The Mayor of Devon, The Mayor of Woodstock, The Mayor of York County, Hon. A. B. Slipp, Hon. J. A. Bry, Hon. H. F. Melaney, Campbellton, Hon. A. W. Bennett, Sackville, Hon. M. L. Hayward Hartland, Col. P. Gilman, R. P. Allison, Alexander Crockett, The Mayor of St. Andrews, Mayor of Hartland, Hon. J. E. Michaud, Mayor of Edmundston, Mayor of Campbellton, Mayor of Dalhousie, Mayor of Bathurst, Mayor of Newcastle, Mayor of Chatham, Mayor of Shediac, Mayor of Sackville, Mayor of Hillsboro, Mayor of Sussex, Mayor of St. Leonard, Hon. L. P. D. Tilley, F. C. Johnson, American Vice-Consul; I. Scanders, Frank J. Saunders, Capt. T. C. Barker, Geo. Bidlake, M. Nixon, Hon. C. W. Bates, Major A. C. Williams.

PERSONALS

—Mr. and Mrs. Georges Laporte entertained a number of their friends at a delightful dinner at their Summer Home, Baker Lake, on Friday evening. The guests included Mr. and Mrs. Frank Fournier, Mrs. Ernest Clavette, Miss Rita Jessup, Miss Ella Jessup, Miss Beulah McInnis, Miss Noddy Bourgeois, Miss Irene Ritchie, Miss Lottie Boyvia Gagnon, Miss Marie Nadeau, Messrs. Floyd Ross, Arnold Pointier, Benny Rubin, Ronald Gars, Keith Scott, Sam Barber, Carl Robinson, and John MacIntyre.

—Mr. and Mrs. W. R. Clarke and family who have been living in Fredericton Junction for the past few years, arrived in Edmundston last week, and have taken up their residence on Burpee Street. Prior to leaving Fredericton Junction, Mrs. Clarke was the guest of honor at several social functions, and several presentations were made to her.

—Danish-American tenor, Mr. Aagnard, of Lincoln, Nebraska, gave a splendid Sacred Concert in St. Paul's United Church on Monday evening, assisted by the Male Quartet of the Church. The accompanists were Miss Jennie for the soloist, and Mrs. John F. MacKenzie for the Quartet.

Advertisement for THE CANADIAN STORES LTD. featuring various food products like Sunflower Pink Salmon, Soupe Aylmer, Citrouilles, Gelee En Poudre, Dates-Jaffa-Dates, and Marmalade. Includes prices and promotional text.

—Mr. and Mrs. Wallace Matheson, who have been living in Quispisis for the past two years, have taken up their residence on Burpee Street. Mr. Matheson was recently transferred to Edmundston by Fraser Companies, Limited. Both Mr. and Mrs. Matheson have many friends in Edmundston, who are giving them a warm welcome.

As nothing but a spin of Fortune's wheel; If you can keep your poise and self possession; No matter what you think or how; If you can view a stupid situation; All cluttered up with "ifs" and "buts"; And take it all its proper valuation; A challenge to your commonsense and 'gull'; If you can rise above the mess and muddle; If you can glimpse a rainbow through the clouds; When Doubt and Dread and Fear are in a huddle; And hope is being measured for; If you can keep a saving sense of humour; For stories that are slightly inexact; If you can disregard Report and Rumour; And not accept a statement as a fact; If you can spread the gospel of successes; If you can stir the spirit that instills; The latent life in lathes and looms and presses; And lifts the stream above a thousand mills; If, briefly, you can spend an extra dollar; If you can pry the sacred roll apart; And buy another shirt or shoe or hat; And act as if it didn't break your heart; If you have faith in those with whom you labor; And trust in those with whom you make a trade; If you believe in friend and next-door neighbor; And heed examples pioneers have made; If you expect the sun to rise tomorrow; If you are sure that somewhere, skies are blue; Wake up and pack away the futile sorrow; For better days are largely up to YOU!

WEDDING TEDDIE-TRAFTON A very pretty wedding was solemnized at high noon on Tuesday, September 29th, at the home of Mr. and Mrs. Fred Trafton, 20th Avenue, when their daughter, Ruth Eleanor was united in marriage to Donald Fraser Teddie, son of Mr. and Mrs. George Teddie of Lower Brighton, by Rev. W. A. MacQuarrie. The bridal couple stood beneath a beautiful arch of cut flowers and maple leaves, and the bride who was given in marriage by her father, looked charming in a Princess gown of blue rose crepe, and carried a shower bouquet of pink roses. The young couple were unattendant-maidenly fern. The ceremony was witnessed by the immediate family and a few intimate friends. The groom's gift to the bride was a diamond brooch, and they left immediately after luncheon for a motor trip to Quebec and Montreal, and their return will reside in Lower Brighton. The bride has been engaged in the teaching profession for the past few years, and was deservedly popular. The array of beautiful gifts testified to the esteem in which Mr. and Mrs. Teddie are held, and they have the best wishes of a large circle of friends for a long and happy life.

PARODY ON KIPLING'S "IF" TO ALL WHOLESALERS One of Kraft's Phenix Cheese Company's Office Managers at Melbourne, Australia, composed the following parody on Kipling's "IF": received yesterday by Canadian Stores' local manager. "If you can see what some folks

URGES LOCAL WAR TO RID CANADA OF INSECT PESTS An appeal to residents of Edmundston to take up the cudgels of war against flies, mosquitoes and other insect pests, is made by Wade Morrow, Canadian director of the Rex Research Foundation, of Toronto, Ont., in a message to "The Madawaska". The Rex Research Foundation is an international organization devoted to warfare on harmful insects. Mr. Morrow stated that, since the severe outbreak in 1912, the public has been lax in keeping down these pests. Warm, moist weather in many sections has aided a widespread increase of flies and mosquitoes. He urged that an extermination campaign be undertaken not alone for its immediate results but as a precaution against larvae deposits that will result in hordes of insects infesting this locality next year. "Best authorities agree that there

Long Arm of Nemesis. — A New Jersey man boasts of having carried the same umbrella for fifty-two years. However, the man who owns it may catch him yet.—Detroit News Page 7, col. 1

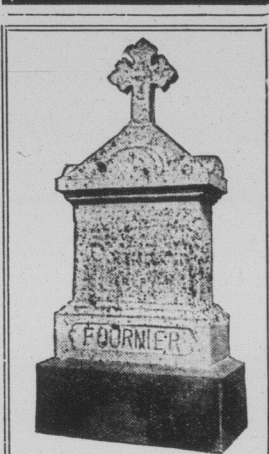


CLAIRVOYANTE CARTOMANCIENNE

Le présent, l'avenir vous seront dévoilés par Mademoiselle Jeanne qui possède plusieurs années d'études dans les sciences de la cartomancie. Ses révélations vous surprendront, et seront pour vous un guide précieux. Lisez dans les cartes comme dans un livre.

Coupez le paquet de cartes trois fois, dites nous quelles cartes vous avez tirées, et envoyez 50 sous bon de poste. Correspondance confidentielle. Pourquoi retarder, écrivez dès aujourd'hui. Adressez:—

MELLE JEANNE, Ombre Postal 1100 BEAUCE JONCTION, QUEBEC



ALFRED B. PELLETIER STATUAIRE

Manufacturier et Marchand de Monuments et d'Épithaphes Pierre égyptienne — Granites — Marbres —

ST-BASILE, Co. Madawaska, N.-B. ler sept. 33.



Cleaning De Luxe

—ECONOMIQUE— REDUCTION DES DEPENSES POUR VETEMENTS

—ECONOMIQUE— REDUCTION DES DEPENSES POUR VETEMENTS. C'est le but de toute femme économique. Et il n'y a pas de meilleur moyen d'atteindre ce but que de nous envoyer vos habits tachés, pour un bon nettoyage à sec.

—ECONOMIQUE— REDUCTION DES DEPENSES POUR VETEMENTS. A très petits frais, nous les ferons paraître de nouveau comme neufs. Suivez l'exemple de nombreuses femmes sages et économiques, en nous téléphonant.

Service d'appel et de livraison — Service de blanchissage pour les hommes.

Téléphone 32-21 Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

R.-H. RICHARDS 27, rue de l'Eglise EDMUNDSTON, N.-B.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

L'ASSURANCE-VIE PROCURE: 1—Un fonds disponible au moment du besoin;

2—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échéant au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration;

3—L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort;

4—Un revenu mensuel garanti pourvoyant à la subsistance de la famille.

A-T-IL UNE AUTRE FORME DE PLACEMENTS QUI EN FASSE AUTANT?

SUN LIFE ASSURANCE Company of Canada Canada's Leading Life Co. Ass. en force: \$2,400,000,000 Actif: \$568,000,000.

G. T. KENNEDY représentant local EDMUNDSTON, N.-B. Rue de l'Eglise — Tél.: 120.21



Le Coin du Fermier

Deux décisions et leurs conséquences

HISTOIRE VECUE

Eugène Caron, fermier prospère dans l'ouest des paroisses agricoles des cantons de l'Est, au temps de la guerre, vendait sa ferme à gros prix et il venait s'installer en ville pour compléter sa fortune et faire instruire plus facilement ses enfants.

C'est en ce temps-là qu'il y avait tant d'argent à gagner en ville, paraît-il.

Agriculteur adroit et débrouillard, Eugène n'avait pas cependant l'habitude de la ville. Il n'en réussit pas moins à se placer dans une fabrique d'obus.

Les salaires étaient considérables. Pensez-y donc! chaque samedi un beau cinquante piastres, parfois soixante! Certains semaines il fit même plus. Déclinairement c'était la fortune assurée.

Quand les garçons pourront m'acheter! soupirait-il parfois.

Après les obus ce fut le commerce, dans une épicerie qu'Eugène a-voit avoir été achalandée — quelques semaines.

Puis les années passèrent. En ce bas monde tout passe si vite.

Il arrive que la fortune tant désirée s'amène moins rapidement. C'est ce que constata Eugène Caron.

Il n'est pas encore riche, loin de là. Il n'a même plus les quinze mille dollars que la vente de sa ferme lui avait rapportés.

De mauvaises langues prétendent qu'il a des dettes.

En tout cas il laisse impayées des assurances auxquelles il tenait.

Si vous rencontrez Eugène, après un verre de bière et qu'il soit en veline de confiance, il avouera avoir commis une bêtise en vendant sa ferme, même à gros prix, pour venir s'installer en ville.

Comme tant d'autres ex-cultivateurs qui ont manqué l'argent apporté par la vente de leurs fermes, Eugène FAIT maintenant dans l'assurance.

Et la famille d'Eugène? Il arrive que l'un ou l'autre de ses cinq garçons et de ses trois filles se plaignent de temps en temps. Eugène prétend que ses enfants sont mieux élevés que ceux qu'on rencontre en ville, généralement. Il a probablement raison, mais les places sont rares, même pour ses enfants bien élevés.

Aussi c'est à peine si l'on arrive à rencontrer les deux bouts comme dit madame Eugène — et pas tous les mois.

Ca coûte si cher en ville pour loyer, vêtu, nourrir 10 grandes personnes, surtout quand les jeunes sont d'âge à regarder pardessus la clôture, comme on dit dans la Matapédia.

Eugène voudrait bien retourner à la campagne même s'il lui fallait recommencer en neuf, sur une terre à défricher, comme a fait son père.

Les enfants refusent de quitter la ville.

Eugène vieillit. En ville il lui a négligé sur la tête, bien qu'il soit encore relativement jeune.

Que deviendront ses enfants? Un jour il leur arrivera de fonder des foyers.

Que deviendra-t-il alors lui-même? En ville, quand les cheveux blanchissent il est difficile de se placer. Il est vrai qu'il reste la Saint-Vincent de Paul, Société qui empêche de mourir de faim tant de familles campagnardes venues en ville pour faire fortune.

Quelques années après le départ d'Eugène Caron pour la ville, son père, Philippe Jollard vendait lui aussi sa petite ferme. Il le fallait bien, car cette mauvaise terre de sable mouvant ne produisait pas assez pour nourrir les dix enfants de Philippe.

Comme son père Eugène, Philippe était un ambitieux, mais sous une autre forme. Aussi, au lieu d'aller s'établir en ville, il alla s'installer dans une épaisse forêt, dans un endroit de la Matapédia qu'on nomme maintenant Ste-Marguerite de Caussac.

Il est vrai aussi que Philippe n'avait pas les \$15,000 d'Eugène, car sa terre vendue une fois les dettes payées, il ne restait rien.

Philippe ne se découragea pas pour cela, et comme un bon il travailla au défrichement avec ses gens. Les fillettes apprirent à garder les poules pour que ça paye. Elles apprirent également à tisser des étoffes, à traire des vaches, et aussi à se conduire comme des demoiselles respectables.

La famille n'a peut-être pas vécu dans l'opulence comme celle de leur père Eugène, en ville, mais elle n'en a pas moins confortablement vécu.

La ferme de Philippe fièrement campée sur le haut d'une des montagnes de la Matapédia incline au repos, à la jouissance de vivre. Il fait bon de respirer cet air pur et salubre de jouir des beautés des paysages malapédiens.

Et après s'être taillé un domaine pour lui-même, domaine qu'il a défriché, logé de maison, de grange, d'étable, domaine où il espère compter une heureuse vieillesse, n'étant à charge de personne, Philippe a aussi trouvé moyen d'établir trois de ses garçons dans le voisinage, et il lui reste encore assez de terre pour les autres. Quant aux filles, établies elles aussi dans la paroisse, elles ont la jouissance de se trouver près de leurs parents.

Madame Philippe Jollard, peut-être pour faire mentir ceux n'y connaissant rien prétendent qu'il est

Tes Produits, montre-les; Tes Connaissances, livre-les

difficile de récolter des beaux légumes dans la Matapédia, cultive l'un des plus beaux jardins de la province. On trouve de tout là-dedans et les produits sont superbes.

Si Eugène peut se vanter d'avoir fait instruire ses enfants, ce qu'il permet d'obtenir des positions de commis, parfois, Philippe, lui, établit solidement ses enfants, mais il ne s'en vante pas, tant cela lui semblerait.

Les voisins nous disent qu'il fut le bienfaiteur de la paroisse nouvelle où il habite. Que de familles aidées que de dons pour la chapelle.

Philippe ne parle jamais de cela, et cependant.

Dans la paroisse où Philippe établit ses enfants, le gouvernement vient après en avoir fait l'inspection et les avoir approuvés, de mettre à la disposition des familles qui veulent s'établir assez de terre pour établir 25 familles nouvelles.

Il est bien entendu cependant, que ceux qui pourront obtenir des terres devront connaître l'agriculture et avoir des économies. Les terres offertes sont tout avantageuses pour les donner à des chômeurs sans le sou qui consentiraient à la défricher que parce qu'ils en peuvent trouver à se placer en ville. D'ailleurs l'abbé Beauré, curé de la paroisse, ne veut avoir que de bons fermiers, des vrais.

Par des primes de défrichement de labour, par la distribution gratuite de grains de semence, et de divers autres manières, le gouvernement aidera ceux qui iront s'emparer de ses terres situées dans une paroisse ouverte, avec de bons chemins, des écoles, une église, etc. Et le SERVICE DE COLONISATION, CHEMIN DE FER NATIONAL, CHEMIN DE FER NATIONAL, CHEMIN DE FER NATIONAL, facilitera le voyage de ceux qui voudront aller visiter ces terrains.

J. E. LAFOURCE.

CHIMIE AGRICOLE

Le rapport de Dr. Frank T. Shutt, Chimiste du Dominion, contient des chiffres fort intéressants relativement à l'importance de la chimie pratique en agriculture. Pendant l'année finissant le 31 mars 1930 il a été reçu pour analyse au laboratoire de Chimie à la Ferme expérimentale centrale, Ottawa, 5,431 échantillons, se décomposant ainsi: 681 de

AU CULTIVATEUR

VENTES D'ENGRAIS CHIMIQUES

Le Service des engrais chimiques du Ministère de l'Agriculture à Ottawa signale une augmentation de 100,000 tonnes dans la quantité d'engrais chimiques employés par les cultivateurs canadiens en 1930. Les ventes totales d'engrais, qui étaient de 223,750 tonnes en 1929 sont passées à 323,206 tonnes en 1930. C'est dans la province de Québec que l'augmentation a été la plus forte; la quantité employée dans cette province en 1930 a atteint un total de 55,544 tonnes, plus du double du chiffre de l'année précédente, qui était de 22,738 tonnes. Il y a augmentation d'environ 50,000 tonnes dans la quantité d'engrais mélangés; et il s'est employé quelque 55,000 tonnes de superphosphate. Les ventes d'azote préparé au Canada sous forme de sacs d'engrais mélangés ont passé de 7,847 tonnes à 13,727 tonnes.

UN NOUVEAU MOYEN DE CONSERVER LES OEUFS

La conservation des oeufs frais est un problème qui reçoit beaucoup d'attention à l'heure actuelle. Le froid a donné de très bons résultats mais les oeufs conservés trop longtemps perdent de leur valeur. Le numéro courant du bulletin sur la Réfrigération, publié par le Ministère de l'Agriculture à Ottawa, contient un compte rendu intéressant d'un nouvel essai, qui donne l'espoir que l'on parviendra à conserver les oeufs

NOTICE OF SALE

IN THE MATTER OF THE ESTATE OF P. W. MARTIN COMPANY LTD, EDMUNDSTON, N. B.

Sealed tenders will be received by the undersigned until noon on Saturday the third day of October, A. D. 1931, for the purchase of the following assets of the above named company, in bloc, or in lots separated as follows:

- Patent medicines and drugs \$1,192.29
Toilet articles and preparations 494.94
School supplies 197.00
Soda water and medicine bottles 83.59
P. W. Martin products 924.87
Assorted goods 798.42
Confectionery 1,006.03
Groceries 922.83
Tobacco 208.93
Furniture and fixtures 532.09
\$ 6,467.94

TERMS: Cash. A certified cheque for 10 per cent of the amount thereof must accompany each tender. The highest or any tender not necessarily accepted.

Inventory may be inspected at the office of F. Dodd Tweedie, Barrister, Edmundston, N. B., and arrangements made for the inspection of the assets.

Dated at Edmundston, N. B., this twenty-second day of September, A. D. 1931. J. B. BELLEFLEUR, Assignee, Edmundston, N. B.

NOTICE

"TAKE NOTICE that I will sell at public auction at or in front of the Court House in the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, at the hour of eleven o'clock in the forenoon, on Saturday the third day of October, A. D. 1931.

One Fargo Truck, Serial Number EE265R, Motor Number, K11243

The same having been seized and levied on by me under and by virtue of a writ of execution issued out of the Madawaska County Court in a suit wherein Denis E. Martin is plaintiff and P. W. Martin is defendant.

Dated the nineteenth day of September, A. D. 1931. John B. BELLEFLEUR, High Sheriff, County of Madawaska.

Walpamur

The Crown Diamond Paint Co. Limited TORONTO - MONTREAL - HALIFAX

Les produits Walpamur sont vendus par: L. H. MORNEAULT, EDMUNDSTON, MADAWASKA MERCHANTS, EDMUNDSTON, W. LANDRY, EDMUNDSTON, E. F. BELANGER, EDMUNDSTON, T. M. RICHARDS, EDMUNDSTON.

L'Australie manifeste un vif intérêt dans l'exp. mondiale du grain

Un grand nombre de cultivateurs australiens se préparent à prendre part à l'Exposition Mondiale du Grain, qui doit être tenue à Regina, Canada, l'année prochaine. Ils ont reçu beaucoup d'encouragements de la part des différentes organisations agricoles de ce pays. Le comité spécial de la Société royale d'agriculture de l'Ouest australien, qui a été chargé d'appeler l'attention des cultivateurs de l'Australie sur cette initiative canadienne, a annoncé son intention de donner un prix spécial à l'Exposition de l'Occident pour les bêtes que l'on cultive actuellement en vue de concourir à l'Exposition de Regina en 1932.

Les cultivateurs australiens auront l'occasion d'éprouver leurs produits pour la qualité.

La Société royale d'agriculture des Nouvelles Galles du Sud prend également des dispositions du même genre.

dans toute leur fraîcheur. L'oeuf est plongé dans de l'huile, dans une chambre imperméable à l'air, et l'on soutire un peu de l'air de la chambre avec une pompe, afin de créer un vide partiel, ce qui enlève en même temps un peu de l'air que contient l'oeuf. On introduit alors de l'acide carbonique, qui ramène la pression à la normale dans la chambre et l'huile pénètre alors dans les pores de la coque de l'oeuf, les bouchant complètement.

Les oeufs ainsi conservés pendant dix mois ont conservé leur qualité presque intacte et 46 pour cent des oeufs traités par ce procédé ont été classés "spéciaux" et "extras".

CHIMIE AGRICOLE

Le rapport de Dr. Frank T. Shutt, Chimiste du Dominion, contient des chiffres fort intéressants relativement à l'importance de la chimie pratique en agriculture. Pendant l'année finissant le 31 mars 1930 il a été reçu pour analyse au laboratoire de Chimie à la Ferme expérimentale centrale, Ottawa, 5,431 échantillons, se décomposant ainsi: 681 de

UN PEU D'ARITHMETIQUE AU SUJET DES POULES

Prenez 84 livres de grain, plus 1

poêle et ovus avec 12 douzaines d'oeufs. Lorsque le grain se vend 1 1/2 cent la livre et les oeufs 30 cents la douzaine, ceci représente une valeur de \$3.60 pour le grain, soit un bénéfice de \$2.32 sur le coût de la nourriture, ce qui représente un prix de \$4.25 les cent livres pour le grain.

Voici quelques autres faits: Lap oeuf qui pond 25 oeufs laisse une perte de 64 cents sur le coût de la nourriture pendant un an; la poule qui pond 50 oeufs laisse une perte de 1 cent; la poule qui pond 100 rapporte un bénéfice de \$1.25; la poule qui pond 150 oeufs un bénéfice de \$2.49; tandis que la poule qui pond 200 oeufs donne un bénéfice de \$3.74.

Morale. — Sachez ce que font vos poules, poules et débarrassez-vous des pensionnaires.

LE BRULAGE DU CHAUME

Le système qui consiste à brûler le chaume après quelques jours de travail d'automne pour réensemencer la terre meublée donne de meilleurs rendements de grain que tout autre traitement. Ce sont là des constatations faites. Les inconvénients du brûlage du chaume, c'est qu'il y a perte d'azote, perte d'humidité et quelque perte de la fertilité du sol.

Ses avantages, par contre, sont la destruction des mauvaises herbes, la propriété des récoltes et la commodité.

LES EXPORTATIONS DE BEURRE AUGMENTENT

Le Canada est sur une base d'exportation en ce qui concerne le beurre. Les exportations de beurre jusqu'à cette saison, depuis le 1er mai, ont atteint un chiffre total de 105,452 paquets contre 5,088 paquets du miel pour la période correspondante l'année dernière. Un fait également évident, c'est que les livraisons de gras de beurre aux beurriers augmentent. Les exportations de fromage cette année, du 1er mai au 29 août 1931, se sont chiffrées par un total de 49,100 boîtes contre 374,457 par la même période l'année dernière.

NOTICE

WHEREAS P. W. MARTIN CO. LTD carrying on business at the Town of Edmundston, Madawaska Co., N. B. has on the day of August A. D. 1931 made an assignment for the benefit of its creditors to me the undersigned, Sheriff of the County of Madawaska, under the provisions of Chapter 147 R. S. N. B. 1927;

NOTICE IS HEREBY GIVEN that all or any of the creditors of the said P. W. Martin Co. Ltd are required to file with me their claims duly sworn within three months from this date, unless further time is allowed by a Judge of the Supreme Court of New Brunswick, and that all claims not filed within the time limited or such further time, if any, as may be allowed by any such Judge, shall be wholly barred of any right to share in the proceeds of the estate.

Dated this 1st day of September A. D. 1931. John B. BELLEFLEUR Sheriff Madawaska County

Conduisez un Chrysler pour avoir un échantillon du rendement le plus alerte en fait d'automobile.

CHRYSLER SIX 4 Modèles de Chassis — \$1140 à \$1205

CHRYSLER HUIT DE LUXE 5 Modèles de Chassis — \$2010 à \$2525

CHRYSLER IMPERIAL HUIT 4 Modèles de Chassis — \$3625 à \$4150

Tous les prix sont f.o.b. Windsor, Ontario, accessoires standard de la manufacture inclus (pre et taxes extras).

CLAIR MOTORS

Rue Canada, — — — — EDMUNDSTON, N.-B.

Un fini à mur bon marché

WALPAMUR le fameux fini mat pour murs et plafonds coûte peu et s'applique si facilement que son usage est à une large surface.

Vous avez un choix d'une variété de couleurs délicieuses qui s'échangent avec un fini de velours.

Il reflète une lumière adoucie qui fait ressortir vos décorations d'une façon charmante. Dure bien, se lave, résiste au feu et donne un charme égal à une grande variété de surfaces.

Demandez-le à votre peintre-décorateur ou à votre marchand. Demandez-lui une carte de couleurs ou écrivez-nous.

LES VACHES QUI RAPPORTENT

La Station expérimentale fédérale de Summerland, C.-B., signale qu'un troupeau de huit vaches laitières a donné un bénéfice moyen de \$133.39 sur le coût de la nourriture.

La durée moyenne de la période de lactation a été de 322 jours, le rendement moyen de lait, 10,202.5; le titre moyen de gras de beurre 5.73, la production moyenne de gras de beurre pendant l'année de 584.12 livres et la valeur totale moyenne du produit de \$257.91 par tête. Le coût total moyen de la nourriture par vache y compris moules, engrais, racines, foin et pâturage, a été de \$124.52, soit \$1.22 par 100 livres de lait produit. La Station de Summerland développe un troupeau de vaches Jersey qui s'est spécialement distingué au contrôle par l'inscription au Livre d'Or.

LES NOUVELLES CATEGORIES DE MIEL

Un étalage intéressant aux expositions cette année est celui du miel classé en catégories. Tout le miel offert en vente par catégories cette année doit être classé conformément aux nouveaux types-modèles du gouvernement dans les quatre catégories: Blanc, Doré, Ambre et Foncé. Chaque catégorie comprend trois sous-catégories ou qualités. Le classement de miel pour un objet de mettre un meilleur produit sur le marché, ce qui aura pour effet de développer la demande pour le miel de qualité vraiment bonne. Le classement de miel pour un objet de mettre un meilleur produit sur le marché, ce qui aura pour effet de développer la demande pour le miel de qualité vraiment bonne. Le classement de miel pour un objet de mettre un meilleur produit sur le marché, ce qui aura pour effet de développer la demande pour le miel de qualité vraiment bonne.

LE BRULAGE DU CHAUME

Le système qui consiste à brûler le chaume après quelques jours de travail d'automne pour réensemencer la terre meublée donne de meilleurs rendements de grain que tout autre traitement. Ce sont là des constatations faites. Les inconvénients du brûlage du chaume, c'est qu'il y a perte d'azote, perte d'humidité et quelque perte de la fertilité du sol.

Ses avantages, par contre, sont la destruction des mauvaises herbes, la propriété des récoltes et la commodité.

LES EXPORTATIONS DE BEURRE AUGMENTENT

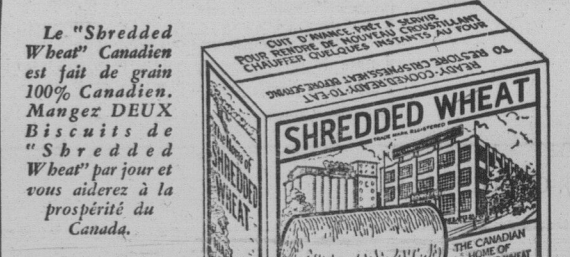
Le Canada est sur une base d'exportation en ce qui concerne le beurre. Les exportations de beurre jusqu'à cette saison, depuis le 1er mai, ont atteint un chiffre total de 105,452 paquets contre 5,088 paquets du miel pour la période correspondante l'année dernière. Un fait également évident, c'est que les livraisons de gras de beurre aux beurriers augmentent. Les exportations de fromage cette année, du 1er mai au 29 août 1931, se sont chiffrées par un total de 49,100 boîtes contre 374,457 par la même période l'année dernière.

NOTICE

WHEREAS P. W. MARTIN CO. LTD carrying on business at the Town of Edmundston, Madawaska Co., N. B. has on the day of August A. D. 1931 made an assignment for the benefit of its creditors to me the undersigned, Sheriff of the County of Madawaska, under the provisions of Chapter 147 R. S. N. B. 1927;

NOTICE IS HEREBY GIVEN that all or any of the creditors of the said P. W. Martin Co. Ltd are required to file with me their claims duly sworn within three months from this date, unless further time is allowed by a Judge of the Supreme Court of New Brunswick, and that all claims not filed within the time limited or such further time, if any, as may be allowed by any such Judge, shall be wholly barred of any right to share in the proceeds of the estate.

Dated this 1st day of September A. D. 1931. John B. BELLEFLEUR Sheriff Madawaska County



Le "Shredded Wheat" Canadien est fait de grain 100% Canadien. Mangez DEUX Biscuits de "Shredded Wheat" par jour et vous aiderez à la prospérité du Canada.

"J'en mange, quand je voyage"

"Le voyage a ses inconvénients et ses dangers, mais la plupart des dérangements vient de manger des aliments contraires. N'imaginez pas que je puisse être, je demande le Shredded Wheat avec du lait pour le déjeuner. C'est un aliment sain et satisfaisant, facilement digérable, et qui prévient la fatigue dans les longs voyages".

Le Shredded Wheat est servi dans les chais-restaurants, et dans presque tous les hôtels et restaurants dans ce pays et plusieurs en Europe.

Il est délicieusement réconfortant avec du lait ou des fruits.

THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.

SHREDDED WHEAT

AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

"Secrets de la Bonne Cuisine" Par Sr Ste-Marie-Edith. En vente à \$1.25 — à L'IMPRIMERIE DU MADAWASKA

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU Edmundston, N.-B.

BUREAU DE PLACEMENT

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX

De La Célébre Marque "JAMES STRACHAN" de Montréal — Différentes Sortes. A Vendre Chez PHILIPPE MONETTE, Edmundston, N.-B.

Le 9ème cours abrégé annuel de l'Ecole Agricole du N. Brunswick

SOUS LA DIRECTION DU DEPARTEMENT D'AGRICULTURE LA STATION EXPERIMENTALE DU DOMINION à Fredericton, N. B. 10 novembre au 18 décembre

Cette école moderne est admirablement située sur le terrain de la Station Expérimentale du Dominion à Fredericton. Le cours comprend les sujets suivants: soins des animaux, science vétérinaire, industrie laitière, travaux des champs, horticulture, science forestière, aviculture, élevage des abeilles, mécanique — on porte une attention spéciale aux moteurs à combustion interne, composition anglaise, athlétisme.

Les instructeurs sont des experts, membres du personnel des départements d'agriculture fédérale et provinciale.

Tout garçon de seize ans révolus au moins et qui a une instruction ordi ère d'école publique, peut se faire admettre.

Les élèves sont l'objet de la part du personnel de l'école d'une stricte surveillance. La pension et le logement coûtent \$3.50 par semaine. Les élèves doivent se munir de leurs propres essuie-mains, talies d'oreillers et draps.

PRIX

No. 1.—Charles E. Neill, Montréal, vice-président de la Banque Royale du Canada offre une coupe en argent pour excellence générale.

No. 2.—Le Club Rotary de Fredericton, offre un prix de \$25.00 à être déposé pour suivre le cours abrégé annuel de l'école agricole du N.-B. au garçon du comté de York ou Sudbury qui remportera le plus haut montant d'argent comme prix à l'Exhibition de Fredericton, 1931, divisions I à XIII.

Si le gagnant de ce prix ne veut pas suivre le cours abrégé le montant d'argent sera donné au deuxième des plus méritants.

No. 3.—La Cie Eaton, Moncton, offre comme prix l'équivalent des frais de voyage et de pension pour deux garçons aux cours abrégés d'Hiver à Fredericton, dans le cas des filles, au cours abrégé d'Hiver de l'Institut des Femmes à Sussex. L'un des membres choisis devra faire partie d'un club d'élevage de veaux, l'autre de porcs. Le choix d'un candidat à ces prix devra être fait à l'Exposition d'Hiver des Provinces Maritimes.

Cartes d'Affaires

Avocat F. Dodd Tweedie Edifice Long Rue Canada Edmundston, N.-B.

Avocat Casier Postal: 9 - Tél.: 42 M.-D. CORMIER M.A. Avocat, Notaire Public Edmundston, N. B.

Médecin Dr. E. SIMARD Médecin - Chirurgien Téléphone 84 rue St-François EDMUNDSTON, - - N.-B.

Avocat J.-E. MICHAUD Ancien Bureau de M. Plus Michaud, rue St-François Edmundston, N. B.

Avocat Albert J. DIONNE B.A. Avocat, Notaire Public Voir au: Chez J. Tétu Buis de Jos. E. Bard. Edmundston N. B.

Hôpital de Clair Dr P. C. Laporte, Médecin en Chef. CLAIR, - - N.-B.

Avocat A.P.N. McLaughlin Avocat, Notaire Public CAMPBELLTON, - - N.-B.

Collecteurs Casier P. 159 Tel.: 323 Credit Garantie Recepteur de Vos Crédits en souffrance 39, rue Canada, Edmundston, - - N. B.

Architectes BEAULE & MORISSETTE ARCHITECTES SPECIALITES: Edifices publics et religieux, constructions à l'épreuve du feu. OSCAR BEAULE ALBERT MORISSETTE A.A.P.Q. & R.I.C.A. 21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables P. Lansdowne Belyea W. Clarence McNiece C.A.C.P.A. BELYEA ET MCNIECE COMPTABLES LICENCIÉS Dans La Province De Québec Et Au Canada Auditeurs Pour La Ville de Campbellton Les Comtés De Restigouche Et Gloucester, N. B. Bureau: St-Jean, - Moncton, - Campbellton, N. B.

Dr A. M. SORMANY RAYONS-X - TRAITEMENTS ELECTRIQUES DE TOUTES SORTES Heures de bureau: - 8 heures à midi - 1 hre à 4 hres de l'après-midi - 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

LA VALISE MYSTERIEUSE Roman Canadien inédit, par J. M. LEBEL Tous droits réservés, 1930, par Édouard Garand, 1423-27, rue Ste-Elisabeth, Montréal, P. Q., où l'on peut se procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun. Par la Poste: 30 sous.

—Si vous appelez la police, c'en est fait de votre liberté, car vous êtes l'assassin. —Alors seulement, l'inconnu, qui reprendit tranquillement haleine, remarqua la mine douteuse des deux gendarmes et leurs physionomies gonflées. Il ébaucha un sourire de mépris et dit: —Sachez donc, mes galliards, que je suis avocat. —Mon non est Montjoie! —Vous ne devez pas être l'Empereur Ricana Tonnerre. —En effet, nous ignorons qui vous êtes, cher monsieur, fit poliment Alca. Vous seriez aimable de nous l'apprendre. —Soit. Sachez donc, mes galliards, que je suis avocat. —Mon non est Montjoie! —Monsieur, veuillez croire puisque vous êtes avocat. —Mais peu en humeur gale Montjoie coupa court à ces belles paroles d'aspect condolant. —En effet, interrompit-il rudement, le suis avocat, et c'est dire que sur sa recommandation la police se fera un vrai plaisir de rassembler deux vagabonds tels que vous mes maîtres. —Hein! s'écria Tonnerre indigné de l'épithète, que dit ce butor, Maître Alca? —Il dit que nous sommes deux vagabonds. —est-il impoli un peu, ce monsieur Montjoie! —Grossier, voulez-vous dire? —Il déshonore notre brillante et respectable profession? —Un vrai scandale! —Arrière, vociféra Montjoie qui pour la troisième fois, se rua en avant. —De commun accord les deux amis s'écartèrent vivement, et peu s'en fallut que l'avocat n'allât plier une tête sur le trottoir, tant il était étourdi.

AU FOYER

Nous réservons notre indulgence pour les par-faits. — Vauvergues. Se repentir et recommencer, voilà la vie. — Cherbuliez.

"L'Angelus" de Millet

C'est la fin d'un beau jour de l'arrière-saison; Le soleil, descendu de nuage en nuage, Dore plus faiblement le riant paysage Et, de ses derniers feux, empourpre l'horizon. Occupés dans un champ, une fille, un garçon, A l'appel du lieu saint ont quitté leur ouvrage; C'est l'Angelus qui tinte au clocher du village, Et la cloche et leurs coeurs vibrent à l'unisson. Elle, joignant les mains, pieusement s'incline; Lui, d'un large bérêt qu'il tient sur sa poitrine A découvrir son front par le hâle bruni; Et la bise du soir, passant sur la prairie, S'élève et va porter à la Vierge Marie, Des humbles travailleurs le cantique béni. J. LEMAITRE, de l'Académie Française

L'ANGOISSE

"LA CROIX" Ce soir, dans sa grande chambre du presbytère, le vieux curé, l'air soucieux, va et vient, les deux mains derrière le dos. —Sourcieux? Oui, l'est, et combien! Sa situation est devenue tragique. Depuis toute sa vie, il a cherché à élever sa chère paroisse. Et cette paroisse tient debout grâce à son école, fidèlement entretenue par Mme de L... —Mme de L... est morte il y a quelques mois. Et comme les fauves tournent au-

tour d'une proie qui défaille, tous les anticléricals du cru tournent, depuis cette mort, autour de l'école. —Elle ne tiendra plus, puisque celle qui la soutenait a disparu! —Alors, parents, ne mettez pas vos enfants dans une école qui va mourir. — — — En effet, son école vacille. Dans toute paroisse, il y a ainsi des hommes ou des femmes qui sont la cheville ouvrière des oeuvres, l'appui, la consolation de leur curé. Quand ils disparaissent, l'oeuvre dont ils étaient la condition chancelle. Et, humainement, elle s'effondre si personne ne se lève pour continuer leur oeuvre. Ici, personne! — — — Ses paroissiens sont sortis, impressionnés, de la grande messe. —Mais, quel est le contingent. —A côté, et au-dessus des circonstances, il y a le principe qui demeure intangible, immortel. —C'est-à-dire, petite ou grande, l'école de hameau ou école de ville, elle est le témoin de l'éternelle Vérité, témoin qui parle dans l'âme de l'enfant et y prend la première place. —Une école? C'est l'expression la plus totale, la plus pratique de la suprême consigne du Christ: "Allez, enseignez!" —Aussi, l'école... leur école, c'est la dernière position que défendra, jusqu'à l'inévitable, l'Esprit du mal qui, partiellement, l'a déjà conquise. — — — Pratiquement, que faire? Le propriétaire de son école le mènera à la porte le 15 janvier prochain. —Il a, dans son tiroir, la sommation par huissier. Il a aussi 15,000 francs, de redevances sur le terrain. —Il lui en faudrait 70,000 pour le terrain et l'école à construire en briques creuses. L'entrepreneur lui a juré de ne pas dépasser. —C'est donc 55,000 francs à trouver. 55 billets de 1,000 francs. "La lune!" clament ses amis. — — — Tous découragés, d'ailleurs, ses amis. —Il y en a même un qui lui a dit: "Vous auriez 100,000 francs, le jour de déconceller de la langue anglaise. Alors, c'est la défaite avant la bataille, la ruine de l'effort de tout un passé, la débâcle. Comment, avec un patrimoine qui ont défendu la fréquentation, pourrais-je lutter contre le poison journalier d'une école hostile, désormais sans

Question qui le rend si bon? Les thés d'Assam lui donnent la force et la richesse et les thés de Ceylan apportent la robe de théat si exquis.

THE RED ROSE "un BON thé"

2 MÉLANGES EXQUIS "Étiquette Rouge & Orange Paquet"

UNE SUR DEUX Vous pouvez crever ce soir: voilà pourquoi l'assurance est indispensable. Vous pouvez aussi vous rendre à 60: voilà pourquoi nos rentes sont obligatoires. Une tête Blanche sur deux vit de charité. J. WALTER HOGG EDMUNDSTON.

CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE

DEPLIANTS GRATUITS SUR DEMANDE

LA JOIE ET LA BENEDICTION D'UN FOYER

On demande des Foyers catholiques pour des Orphelins Pour plus de détails écrire à The Catholic Home Finding Ass. of N. B. J. P. COUGHLIN, secrétaire P. O. Box 157 ST-JOHN, N. B.

LA VALISE MYSTERIEUSE

—Monsieur, veuillez croire puisque vous êtes avocat. —Mais peu en humeur gale Montjoie coupa court à ces belles paroles d'aspect condolant. —En effet, interrompit-il rudement, le suis avocat, et c'est dire que sur sa recommandation la police se fera un vrai plaisir de rassembler deux vagabonds tels que vous mes maîtres. —Hein! s'écria Tonnerre indigné de l'épithète, que dit ce butor, Maître Alca? —Il dit que nous sommes deux vagabonds. —est-il impoli un peu, ce monsieur Montjoie! —Grossier, voulez-vous dire? —Il déshonore notre brillante et respectable profession? —Un vrai scandale! —Arrière, vociféra Montjoie qui pour la troisième fois, se rua en avant. —De commun accord les deux amis s'écartèrent vivement, et peu s'en fallut que l'avocat n'allât plier une tête sur le trottoir, tant il était étourdi.

Un Beau Teint

Succès des Pilules Végétales, Eché des Crèmes "Je trouve," écrit Mlle E. T. Clapham, "que les Carter's Little Liver Pills (Petites Pilules Carter pour le Foie) font plus, pour conserver le teint clair et le pur exempt de taches, que toutes les crèmes pour la figure que j'ai essayées." Les Dr. Carter's Little Liver Pills ne sont pas un laxatif ordinaire. Elles sont TOTALEMENT VÉGÉTALES et ont un effet tonique très marqué et bienfaisant sur le foie. Elles font cesser Constipation, Indigestion, État Bileux, Maux de Tête, Acidité. Chez tous les pharmaciens. Paquets rouges de 25c et de 75c.

BOITE AUX QUESTIONS

Q.—Que peut-on faire de vieux cierges? R.—On peut en faire plusieurs usages. En rebouchant la cire, on peut en faire de nouveaux cierges, la saponifier, en fabriquer de la cire à cacheter, couvrir les conserves mises dans les pots, pour les rendre incassables à l'air, etc. Q.—Un chapelet de perles de saint peut-il être indulgencé? R.—Assurément, ces privilégiés sont ni plus grands ni moindres que ceux d'un chapelet aux grains de bois. Q.—Comment les feux follets sont-ils devenus si rares? R.—De nombreux marais qui existaient autrefois ont été asséchés depuis. On sait que les feux follets sont des gaz spontanément inflammables, produits par des matières organiques en décomposition. Or, jadis, on jetait dans les mares, étang et même dans les fossés, les cadavres des animaux morts. Dans les cimetières, les corps humains n'étaient enterrés qu'à une faible profondeur. Aujourd'hui que les morts sont enroulés à une profondeur de six pieds, et que les lois prescrivent l'entassement profond des corps morts des animaux domestiques, les feux follets sont devenus très rares. Q.—Que pensez-vous d'un jeune homme qui fréquente une amie depuis une couple d'années, mais qui fait ses visites à trois ou quatre fois d'intervalle, bien qu'il ne demeure qu'à quelques milles de distance? R.—Je me demande si l'on peut bien appeler cela "fréquenter". Est-il sûr d'abord que le jeune homme en question soit un prétendant? Si oui, il manque certes d'assiduité ou de sérieux. Q.—Le mot tordeuse est-il français? R.—Parce que les ménagères essaient autrefois en les lavant les pièces lavées, on donnait, chez nous, le nom de tordeuse ou tordeuse, et quelques fois celui de moulin à torde à l'appareil qui s'exécute sur un cylindre, un couvercle ou un baquet, sert à essorer par compression le linge mouillé en le faisant passer entre deux cylindres caoutchoutés. Le mot français est essoreuse. Q.—On entend souvent des gens se servir du mot rug, en parlant d'un tapis; le terme est-il français? R.—Rug est un mot anglais qui veut dire éviter d'employer. Disons, selon les cas, tapis de pied, tapis de foyer, pallissade, carpepe, qui sont les équivalents français de rug, Carpepe est employé pour petit tapis de pied concurrent? De tous les côtés, c'est donc le rug. —Est-il prêtre pour rester au pied d'un mur? Le curé regarde comme si la réponse allait s'inscrire là, devant lui. —Mais, tel un sauteur, la nuit enveloppe tout. Aucune voix ne répond à sa voix. —Au ciel, pas un étoile. —Il entend, dans son jardin, les sabots de sa vieille soeur qui porte tranquillement la "raffourée" à ses lapins sa grande préoccupation! —Bienheureux les simples! —Lui, prêtre, il a le devoir du chef, le devoir du bon pasteur, devoir l'indispensable et l'indispensable. —Alors? —Toujours "alors"! —Toujours l'angoissant point d'interrogation? —Attention? —On dirait une voix qui murmure en lui? —Une dit-elle, servez-vous? —Elle dit: "Ce serait si facile pour moi d'être simplement prêtre et de laisser couler l'eau. Tu serais approuvé par tout le monde!" —"Où mais levez-les par Dieu? Conscience! —Ma conscience répond-moi — — — Voici, en ce mois de septembre, l'angoisse actuelle d'une foule de petits curés de France qui sentent vaciller leur école, leur chère école, entre les mains de prêtres. —Et même, si vous voulez le nom de l'un d'eux, parmi tant d'autres, le nom de celui qui m'a supplié d'écrire cet article et m'en a donné les principales indications. Il s'appelle: l'abbé Hémy, curé de Saint-Hilaire en Lignières (Cher). —Et cette adresse, évidemment, je ne vous la donne pas pour rien! — Pierre L'ERMITE.

SEPTEMBRE

(Consacré à saint Michel) Dernier Quartier le 5 Nouvelle Lune le 11 Premier Quartier le 18 Pleine Lune le 26 1 M/S. Gilles 2 M/S. Elienne 3 J/S. Mansuy 4 V/S. Rosalie 5 S/S. Laurent 6 D/S. D. après la Pentecôte 7 L/S. Adrien 8 M/Nativité de la Ste Vierge 9 M/S. Gorgon 10 J/S. Nicolas de Tolentin 11 V/S. Hyacinthe 12 S/S. Non de Marie 13 D/S. D. après la Pentecôte 14 L/Exaltation de la Ste Croix 15 M/N.-D. des Sept Douleurs 16 M/S. Cornelle et Cyprien 17 J/Statutes de S. François 18 V/S. Joseph de Cupertino 19 S/S. Janvier et compagnons 20 D/17e D. après la Pentecôte 21 L/S. Mathieu 22 M/S. Maurice 23 M/S. Lin 24 J.N.-D. de Méridi 25 V/S. Pimlin 26 S/S. Jean Bréboeuf et comp. 27 D/18e D. après la Pentecôte 28 L/S. Wenceslas 29 M/S. Michel Archange 30 M/S. Jérôme

COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE

EXCELLENTE RECETTE DE SAISON EPAULE DE CHEVREUIL FARCIE Détail: 1 épaule de chevreuil, Lard salé, 1 oignon, eau, sel. Mode de préparation: Déposer l'épaule de chevreuil et remplir la cavité avec la farce plus haut mentionnée. Couvrir l'ouverture, et mettre depuis dans une casserole fondue de lard salé et d'oignon. Ajouter de l'eau bouillante et faire cuire au fourneau. Servir avec de la sauce.

PERRIX AUX CHOUX

Détail: 2 perrix, 2 choux, 1/2 livre de saucisse, 4 à 6 table de beurre, 1 oignon, lard salé sel. Farce: 1 tasse de mie de pain trempée dans le bouillon, 1 oignon, 1 oie, muscade, persil. Mode de préparation: Déposer l'épaule de chevreuil et remplir la cavité avec la farce plus haut mentionnée. Couvrir l'ouverture, et mettre depuis dans une casserole fondue de lard salé et d'oignon. Ajouter de l'eau bouillante et faire cuire au fourneau. Servir avec de la sauce.

POUR FAIRE DU BON THE

Il paraît que les Américains ne savent pas faire du bon thé: c'est la nouvelle qui nous arrive du Canada, certains Canadiens ayant été d'ordinaire du thé qui leur fut servi dans leurs restaurants aussi bien que chez leurs amis, durant leur séjour dans la grande Nouvelle-Angleterre. —Vous voulez savoir la méthode et l'unique méthode de faire du bon thé? Voici: servez-vous d'une théière en terre que vous aurez d'abord lavée et essuyée avec un chiffon blanc; jetez cette eau; mettez autant de cuillerées de feuilles de thé que vous voulez de tasses; puis, avant pris soin de faire bouillir l'eau jusqu'à un degré violent d'ébullition, versez-la sur ces feuilles; couvrez et laissez reposer cinq minutes. Après ce temps couvrez le brouillard dans une autre théière et gardez au chaud; la dernière goutte sera aussi délicate et aussi parfumée que la première.

"Secrets de la Bonne Cuisine"

Par Sr. Ste-Marie-Edith. En vente à \$1.25 À L'IMPRIMERIE DU MADAWASKA

ELEXIR VIGOL, Tonique du Dr Laporte de Clair, à la PHARMACIE VANWART.

—Quoi donc? interrogea avidement Parsons.

—L'espion narra la scène qui venait de se passer entre lui et William Benjamin, Jr., dont il fit une esquisse. —Et voici la carte qu'il m'a remise, ajouta-t-il. —Parsons prit vivement cette carte qu'il examina avec attention. —William Benjamin, Jr., lui dit, Broek, Chicago. Et l'idemur pensif. —Pendant quelques minutes le silence demeura entre eux cinq hommes. Puis, Parsons demanda encore: —Combien de temps ce William Benjamin est-il demeuré dans la maison? —"L'ignore, ne l'ayant vu entrer maison?" —"N'importe! fit brusquement Parsons avec humeur. D'ailleurs, je devine un peu de quoi il s'agit. —Et se tournant vers les trois personnes descendus avec lui de l'auto, il ajouta: —Messieurs, vous savez comme moi que Lebon est accusé d'avoir volé aux bureaux de Conrad et Dunton des plans qu'il leur avait vendus; et ce vol il l'a fait avec le dessein de revendre les mêmes plans à d'autres capitalistes. Pour prouver cette hypothèse, volé présentement un banquier de Chicago qui vient naturellement de traiter de l'affaire avec Lebon. La chose est flagrante. Lebon est là, c'est sûr. Et c'est à vous à présent d'agir en conséquence et selon le mandat dont vous êtes porteurs. —Vous êtes certain que Lebon est là? interrogea un agent qui paraissait douter fort de l'assertion de Parsons. —"Qu'il réponde!" (A Suivre.)

L'ARRÊTATION

—C'est possible, répondit le jeune homme avec un fin sourire. Mais il est fort probable aussi que vous me prenez pour un autre. Mais pour éviter un erreur, qui pourrait vous être désagréable, voici ma carte, monsieur! —"L'individu s'élança aussitôt, traversa la chaussée et courut sur les pas de celui qui put alors reconnaître pour un tout jeune homme. —Le minute suivant il abordait ce dernier disant: —Pardonnez-moi, monsieur. Voulez-vous avoir l'obligeance de me donner une allumette? En même temps il exhibait un bout de cigare étincelant. —Le jeune homme s'était arrêté, avait écouté l'homme avec attention et avait répondu d'une voix fraîche: —Non, monsieur. —"Et vous, monsieur, dit-il, vous n'avez rien de mieux à me proposer? —"Non, dit Parsons, ces deux individus ne sont pas fous. Seulement ils jouent un rôle et il importe de les surveiller. —Croyez-vous qu'ils soient mêlés à l'affaire de Lebon? —"Je ne crois. —"Mais Lebon? —"Je jurerais qu'il est là-haut, répondit Parsons avec conviction et en regardant le premier étage de la maison de Mme Fafard. A tout hasard, surveillez bien les yeux noirs et brillants, c'était un jeune et très joli garçon. Et il était très chère dans un complet de nuances grises, avec chapeau melon noir, bien cravaté, ganté de gris et la canne à la main. C'était une élégance, quoil! Et l'espion ne put manifester une certaine admiration. Tout de même il essaya de jouer au plus fin. —"Tenez! tenez! fit-il tout à coup avec une familiarité qui parut surprendre fort l'élegant jeune homme avec lequel qu'on se connaît, non a-t-il? —"Qu'il réponde!"

Saveur
Valeur
nutritive
Economie

QUICK QUAKER OATS

Cuit en 2 1/2 minutes après que l'eau a commencé à bouillir



COLLEGE DU SACRE-COEUR DE BATHURST

(Chronique de Septembre)

"Septembre", "rentrée": deux termes qui, dans l'esprit de tout écolier s'appellent réciproquement.

C'est le 10 de ce mois que s'est faite notre rentrée: toutes les bouches étaient encore pleines des louanges de la Très Sainte Vierge Marie, que de récents Congrès venaient de célébrer et glorieusement dans notre région; ce jour-là, le collège ouvrait toutes grandes ses portes, pour accueillir de nouveau ses enfants.

C'était merveille de lui voir rompre le régime des vacances, pour redevenir le théâtre des exploits d'un épilé peuple toujours grouillant, symbole du mouvement perpétuel.

Les cours de récréation s'animèrent comme par enchantement. Les salles d'étude, si d'habitude grandes jusqu'au ciel, semblaient perdre peu à peu de leurs vastes proportions: elles regorgèrent de monde, véritables fourmillières où tous se rendaient, apportant une ample provision de livres et de vivres! Et dans ces couloirs, quelle vie, quel mouvement! Ce ne sont plus, certes, ces interminables galeries à allure claustrophobe, où pendant les mois d'été régnait un silence de mort.

Aujourd'hui, ils ont un tout autre aspect. Voyez plutôt ce groupe d'écoliers qui viennent, joyeux, saluer un Père et rappeler des souvenirs de temps déjà anciens ou tirer des pronostics! Écoutez ces gais propos échangés par de vieux amis qui se rencontrent après trois mois de séparation!

Sans doute, parfois quelques fronts s'obscurcissent. C'est que plusieurs anciens manquent au rendez-vous. Mais on se console avec le ferme espoir que les temps pénibles où nous vivons seront bientôt suivis d'une ère de prospérité qui permettra de continuer un cours d'études heureusement commencé. D'ailleurs, le nombre des défections est presque balayé par celui des nouveaux. Aussi chacun y met-il de sa belle humeur.

Oh! assurément, il y a bien en couleur un peu de ce soumettre aux exigences de la règle! Il était si doux, le temps des vacances! Nos écoliers en ont si bien profité! "O terque quaterque beati!" Et maintenant, tout est changé! Fini, le temps du repos fini, celui des gais entretiens et des joyeux amusements! Désormais, ce sera le travail, le silence. Cette perspective n'est pas sans effrayer quelque peu l'élève le plus généreux. Le poète n'a-t-il pas dit que:

dant, c'est l'âge
"Tout devrait être joyeux et ce pendant
"Oh l'homme connaît mieux l'art
de dire malheureux!"

Et, au dortoir, quand notre écolier examine cette longue série de lits qui se suivent dans un alignement impeccable, il ne peut révoquer la vision, déjà lointaine, du petit lit de la maison paternelle, hier encore bordé par la main délicate d'une maman chérie. Quel singulier contraste! Et, pendant que les nouveaux, admirant candide le bel ordre régnant au dortoir, les anciens ne peuvent s'empêcher de penser que demain, dès demain ils seront éveillés, non par les doux rayons du soleil qui, pendant les vacances, venaient graduellement réchauffer leur visage, mais par un brusque signal qui les arrachera au royaume des songes et les forcera d'ouvrir tout d'un coup les yeux au vil état des ampoules électriques. "O tempora! O mores!" Volontiers, les larmes

couleraient, mais il y a tant d'yeux scrutateurs! Aussi, résolument, nos écoliers acceptent-ils leur sacrifice.

D'ailleurs, en descendant du dortoir, ils passent par la chapelle. C'est là que, nuit en jour, réside Celui qui, tout Dieu qu'il était, voulut partager avec les hommes leurs vies de souffrances, qui connut sur terre les douleurs de la séparation. Il est toujours là, malgré les bouleversements du monde. Il est l'Ami fidèle, toujours le même "hier et aujourd'hui": le même que, ce matin encore, dans une bonne communion, ils ont reçu à l'église paroissiale et que, chaque jour, ils pourront recevoir au collège, le même que, Dimanche dernier encore, ils priaient, en l'église de leur village, à côté de leurs parents bien-aimés, et que, désormais, chaque dimanche, chaque jour, ils prieront, en cette chapelle, au milieu de la grande famille qu'est le collège. Et nos écoliers sortent de la chapelle, pleins de consolations et animés des plus généreuses dispositions.

Et puis, il y a toujours ces bons Pères si dévoués! A vrai dire, ils ne semblent penser nullement au régime si doux des vacances qui, pour eux aussi, vient de se clore, pour ne chercher qu'à prodigier dès maintenant, par leur abord si délicat, les marques de cet entier dévouement qu'ils auront à dépenser au cours de toute l'année. Parmi eux aussi, quelques-uns manquent à l'appel, que l'obéissance a envoyés en d'autres institutions. Est-il besoin de rappeler le souvenir du Révérend Père J.-M. Sébillot, notre ancien Supérieur, qui a laissé parmi nous une si grande réputation de bonté qui vient de se voir confiée la charge de Supérieur au Séminaire de Charlebourg? Faut-il mentionner le Révérend Père O. Le Gresley, qu'il nous est si pénible de ne plus pouvoir retrouver au milieu de nous, mais que nous sommes heureux de savoir à la tête du Collège Sainte-Anne? Et nos consultants, avec regret, l'absence des RR. PP. A. Stanton, J. Comeau, J. Le Lannic et A. Etienne. Nous les regrettons tous, mais il nous fait plaisir de remarquer que leurs remplaçants, méritent, tout comme eux, l'appellation de "bons Pères Eudistes". Tout d'abord, c'est le Révérend

contre Cors et Verrues

Détachez la peau sèche. Appliquez du Minard 3 fois par jour. Laissez sécher. Après un certain temps, Cors et Verrues se détachent complètement!



TRIONPHÉ DE LA DOULEUR

MINARD

Père J.L. Quélo uq, après trois ans de supériorat passé au Collège Sainte-Anne, revient au milieu de nous, qui avons déjà bénéficié de son dévouement, pour exercer en notre Collège la charge de Supérieur, en même temps que pour y occuper la chaire de Philosophie. Nous sommes également heureux de retrouver, avec son entraînement habituel, le Révérend Père C. Comeau, qui, après un terme de trois ans passé au Collège Sainte-Anne, revient au Collège du Sacré-Coeur, où il aura charge de la Préfecture de discipline. Et il ne faut pas oublier non plus le RR. PP. A. Richard, P. I. nous est pas moins agréable de savoir que David J. Thomas et A. Vignaud.

Dès le lendemain de la rentrée, après la messe du St. Esprit, les élèves prennent contact avec leurs maîtres et leurs livres.

Le dimanche 13, tout le Collège se transporte vers l'église Ste-Famille pour saluer, en union avec les paroissiens, le Révérend Père A.-A. Houcher qui, après avoir exercé, pendant de longues années, à Bathurst-Ouest son zèle pastoral, quitte sa chère paroisse pour aller refaire en Floride une santé délabrée.

Le dimanche suivant, le Collège est heureux de recevoir en ses murs, pour y saluer respectueusement, le nouveau Pasteur de la paroisse Ste-Famille: Mgr A. Trudel, P. D. Une fois la présentation faite par le Révérend Père Supérieur, au milieu de

l'attention générale, Jean Chiasson, élève en Philosophie et nouveau paroissien de Mgr Trudel, lit au nom de tous ses condisciples l'adresse de bienvenue. Monseigneur n'a qu'à laisser parler son cœur pour dire à tous, Pères et élèves, en termes combien délicats les sentiments dont il est animé. Il sait trouver des paroles encourageantes à l'adresse des Pères pour les animer dans cette oeuvre si difficile, si pénible souvent mais à quel point nécessaire! qu'est celle de l'éducation de la jeunesse qu'ils poursuivent depuis si longtemps et avec tant d'air dans notre pays. Aux élèves, il sait inculquer l'amour de la discipline et du travail, seul moyen de donner à notre pays une élite. — Cette réunion, toute intime, déjà agrémentée de fanfare et d'orchestre, se termine par une petite séance de vues animées qui a pour effet de faire revivre chez les anciens de bons moments, et de montrer aux nouveaux que, s'il y a, au collège, des jours un peu sombres, comme ceux qui suivent la rentrée, on y trouve aussi de bonnes et saines distractions.

A cette séance, nous avions le bonheur de voir avec nous le Révérend Père N. Savoie, Curé de Petit-Rocher, et MM. les vicaires de Bathurst-Ouest et de Petit-Rocher.

Entre ces deux dimanches, avait eu lieu la retraite. Elle s'ouvrit au soir du Mercredi 17. Les instructions furent données par le Révérend Père Le Doré, Missionnaire Eudiste, de la Résidence de Québec, qui sut, en face de jeunes, se faire jeune lui-même, afin de porter tous les coeurs à un plus grand amour de Dieu. Le Révérend Père Prédicateur eut l'art de nous intéresser et de nous toucher par sa parole facile et chaude. Ses instructions nous seront d'un précieux secours pour nous aider à passer une année scolaire dans les meilleures dispositions. — La retraite se termina, au matin du dimanche 20, par une messe soignée, en l'honneur de St-Jean Eudes, au cours de laquelle le R. P. Le Doré sut, dans une manifestation allouction, nous

faire un tableau splendide de St-Jean Eudes, ardent missionnaire, et grand dévot aux SS. Coeurs de Jésus et de Marie.

Et maintenant, notre année va son train ordinaire. Les cours ont repris; chacun est animé des meilleures dispositions.

Les deux Congrégations ont déjà eu leur première réunion au cours de laquelle on a procédé aux élections des nouveaux dignitaires, sous la présidence du R. P. P. David, directeur de la Congrégation du Sacré-Coeur de Jésus, et celle du R. P. E. Leblanc, directeur de la Congrégation du Saint-Coeur de Marie.

Nous nous faisons un plaisir de publier les noms des nouveaux dignitaires.

Congrégation du Sacré-Coeur de Jésus: préfet: Cyrille D'Amours; 1er assistant: Oscar Beaupré; 2ème assistant: Léandre Le Gresley; conseillers: Gérard Labrie, Gérard Gauthier.

Congrégation du Saint-Coeur de Marie: préfet: René Léger; 1er assistant: Raymond Savoie; 2ème assistant: Jean-Louis Pélouquin; secrétaire: Georges Michaud; trésorier: Maurice Vénio.

—MM. et Mesdames Joseph Lizotte et P. Guérette sont de retour d'un voyage au cours duquel ils ont visité leurs parents de la province. —Plusieurs familles nous ont quittés pour aller s'établir sur des terres neuves près de Ste-Marguerite, P. Q. —M. et Mme P. Guérette recevaient lundi dernier la visite de M. et Mme Adjuor Chouinard d'Edmundston de M. et Mme Elzébet Chouinard de St-Modeste, de M. et Mme Emilie Ouellet de Trégelviec et de Mme Jos. Chouinard d'Edmundston. —M. Fred Gagné de St-Quentin est allé à Bellefleur ces jours derniers par affaires.

OUVERTURE D'UNE BOUTIQUE DE REPARATIONS

- Meubles, Voitures, etc. -
- Réparations de tous genres
- Peinture des Meubles et des Voitures.
- Rembourrage des Meubles
- Fabrication des Traîneaux d'hiver.



Les meubles, même passablement usagés, ne doivent pas être mis au rancart, mais remis à neuf, par un travail intelligent et expérimenté que nous nous flattons de pouvoir vous offrir, à des prix très raisonnables.

Vous avez la garantie d'un travail et de prix satisfaisants.

NOUS SOLLICITONS VOTRE CLIENTELE.

J. F. Belzile

Sur la 17ème avenue—Voisin du garage L. Martin

SPECIALIAUX

TANT QU'IL Y EN AURA EN STOCK

ENCRE BLEUE La Bouteille Valeur de 10c pour 5c

EXTRA SPECIAL! 8 CAHIERS 25c Cahiers à l'Encre ou au Plomb Très Joli Couverts Assortis

PETITES PLUMES Chacune 1c 10c la douzaine

SACS D'ECOLE Nous avons un grand choix de sacs d'école pour garçons et fillettes. Sacs de différentes qualités en toile cirée, canvas, imitation de cuir et cuir solide. Les prix très modérés varient de 25c a \$2.00

CAHIERS DE TOUTES SORTES Nous avons en main un grand assortiment de Cahiers de toutes sortes, à l'encre et au plomb, avec et sans lignes, différentes épaisseurs. En plus de notre spécial, les prix sont bas. ACHETEZ-LES A LA DOUZAINES ET EPARGNEZ!

GROS CALEPIN 5c OU 50c LA DOUZAINES

AGHETEZ VOS CRAYONS a la douzaine CRAYONS SANS EFFACE LA DOUZAINES 10c & 15c CRAYONS AVEC EFFACE LA DOUZAINES 25c - 40c 50c PRIX SPECIALIAUX A LA GROSSE

AUTRES Articles de Classe A PRIX POPULAIRES

TRES SPECIAL — Calepin pour prendre des notes, 120 pages, avec couverture noire, valeur régulière de 10c, sacrifié à 5c

SET DE COMPAS boîte métallique 35c

COFFRETS d'école de toutes sortes 10c a 50c

BLOC-NOTES pour faire les problèmes d'arithmétique, chacun 1c

CAHIER a Dessin (Map Drawing Book) Le cahier exigé dans les écoles publiques au prix très spécial de 10c

CRAYONS D'ARDOISE 4 dans une boîte pour 1c

A notre comptoir de papeterie nous avons tout ce qu'un élève a besoin pour la classe. Ne manquez pas de nous consulter sur les prix avant d'acheter ailleurs. Nos prix défient la concurrence même des Catalogues.

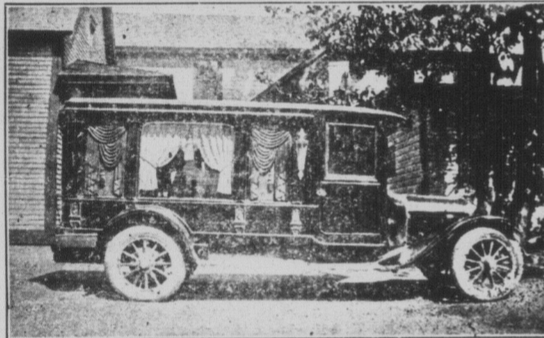
LES MAMANS — prenez la bonne habitude d'acheter les principaux articles d'école à la DOUZAINES — en ce faisant vous épargnez considérablement sur le cours de l'année.

ACHETEZ A LA DOUZAINES - ECONOMISEZ!

Le Madawaska

EDMUNDSTON, N.-B.

A Votre Service...



Cette vignette représente le corbillard-automobile que l'offre à la disposition du public et qui se distingue par caractère religieux.

R. BOUCHER

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

14, rue Canada — Téléphone 86-31 EDMUNDSTON, N.-B.

C'est a "LA VOGUE"

—Que les Dames achètent de préférence leurs vêtements et ceux des Enfants—
— ELLES SONT TOUJOURS SATISFAITES —



Nous avons un bel assortiment de vêtements d'Automne pour les Dames, les Demoiselles et les Enfants, de réception récente — dans les MODES les plus NOUVELLES
VENEZ EXAMINER VOUS-MEME LES SPECIALIAUX QUE NOUS VOUS OFFRONS CETTE SEMAINE.

LES BAS BAS d'hiver en soie et laine, pour dames et pour enfants.

LES SOUS-VETEMENTS SOUS-VETEMENTS "Harvey Knit" en laine ou en soie et laine - pour dames et pour enfants

Les GANTS GANTS en Soie, doublés, et en Kid, doublés pour l'hiver. — Nous en avons une belle variété qui vient d'arriver.



LA VOGUE LE MAGASIN POUR DAMES ET DEMOISELLES RUE DE L'EGLISE EDMUNDSTON

From Page 2,
are about 60 series of mosquitoes in Canada which feed on the blood of human beings," said Mr. Morrow, "Although a majority of them are most annoying in the woodlands, they often cause considerable trouble indoors. In autumn they are generally found in cellars and basements."
"Too many of us are inclined to think of flies in terms of personal discomfort and annoyance. They are not other insects that spread so much disease — they are known to carry germs of 30 different ailments many of which are very fatal. The yearly toll of life from 'fly borne diseases' is more than the annual automobile fatalities. One fly can carry as many as 6,000,000 germs on its body from its common breeding place in the most filthy places."
"Now is the time to exterminate both these dangerous and deadly pests. The best and most efficient method is for every householder, storekeeper or farmer to spray homes, stores and barns twice daily with good insecticide. Spraying the fly or the use of flypapers in homes is inefficient, destroying only a few. "Spraying out only destroys flies and mosquitoes present; it will keep other insects from entering for a period of time."
"Cool weather causes insects to hide in places inaccessible to extermination methods other than a mist spray. And fall flies are a greater menace than those in summer because of their propagation possibilities for the following season. Exterminate one fly this fall and you prevent millions from hatching in the spring."

AUTOMOTIVE WORLD

UNIFORM HIGHWAY RULES
Uniform regulations for the control of bus and truck traffic on inter-provincial highways was proposed by the Saskatchewan Government through Hon. A. C. Stewart, N. B. Minister of Highways, who made a strong appeal before the convention of the Canadian Good Roads Association at Lacorne in Quebec. Uniform regulations in each province to govern the whole matter of passenger and freight traffic over provincial highways were recommended, Saskatchewan, according to the Minister of Highways, has taken the lead in the western provinces in the matter of regulating this traffic. The introduction of highway laws which increase the traffic to such an extent that regulations were brought down a year ago.

HIGHWAY HOUSECLEANING
Retaining natural highway attractiveness is a government problem in many provinces, and progress of a definite nature is reported from some. For instance, the campaign instituted by the Ontario Department of Highways to protect the scenic beauties of the province from too many advertising signs is bearing department to carry on this endeavor and it is the intention of the province until the majority of these signs are removed, according to R. M. Smith, Deputy Minister of Highways. Advertising companies were informed some time ago that the number of placards, signs and other methods of advertising trade articles would have to be considerably reduced. In many instances department officials themselves removed the offending signs, after informing the advertising company concerned.

INDIANS AND ESKIMO THRILLED AT DE LUXE CNR TRAIN
Churchill, Manitoba, Sept. 7th. — Native inhabitants of Manitoba's

cial passenger train for the first time. When the members of the Canadian Chamber of Commerce on their tour of inspection arrived here Indians and Eskimos swarmed around the shiny steel coaches and northern seaport have seen a spectacle not to be forgotten. Vice-president A. E. Warren, Winnipeg, Vice-president Canadian National Railways, whom they called "the big boss". He personally showed the wondering crowd through the train and enjoyed immensely their exclamations of delight at each new discovery.
Dog teams and snow plows they were used to — even airplanes passing overhead unheeded — but to the Indians and Eskimos, the sight of all-steel Canadian National Railways equipment brought gasps of amazement. Conductors and porters had their hands full when word spread of the wonder cars in which the white man travelled.
To the Indian and Eskimo mind a train was something to haul freight and if a human wanted to travel, he just climbed in with the cargo, spread his blanket and got along as best he could. But this was magic — separate rooms, running hot and cold water, electric lights, day-time, even cabins which would sleeping bunks that folded up in the hold one or three people, a car where meals were served — wonderful!

Roll Rolling Along...
Some Double the Roles. — It is hard to say which we'd rather listen to, a man singing his own praises or one telling his troubles. — *Cincinnati Enquirer.*

Horse Before the Cart. — "The doctor says I must throw up everything and take a sea voyage."
"That ought to be easy if you take the voyage first." — *Pathfinder.*

Why Cross a Bridge Before You Come to It? — "Run upstairs and wash your face, darling. I think your husband wants to take you driving with her."
"Huh? we better find out our certain, Mummy?" — *London Humorist.*

No, replied Senator Sorghum, of much assistance in our great job. "He is one of those people who will not subscribe to your opinions, but to your campaign fund." — *Washington Star.*

Ignored The Bar! — "Was the man a political movement?"

MAIL CONTRACT

SEALED TENDERS, addressed to the Postmaster General, will be received at Ottawa, until noon, on Friday, the 30th October, for the conveyance of His Majesty's Mails, on a proposed Contract for a period not exceeding four years, 3 times per week on the route CLAIR and EDMUNDSTON, from the Postmaster General's pleasure.
Printed notices containing further information as to conditions of proposed Contract may be seen and blank forms of Tender may be obtained at the Post Offices of Edmundston and Clair, and at the office of the District Superintendent of Postal Service, Saint John, N. B. DISTRICT SUPERINTENDENT'S OFFICE, Sept. 14th, 1931.

H. B. PECK, District Superintendent of Postal Service.

COLLEGE STE-ANNE Church Point, N. E.

CHRONIQUE
Retraite annuelle. — Visite de Mgr l'Archevêque d'Halifax.
La rentrée ne datait que de quelques jours, et déjà, cependant, l'année scolaire palpait de vie et d'entrain. Sous la bienveillante collaboration de la discipline et de la cloche, tout avait repris son rythme de la discipline et de la cloche. Les vacances estompées à l'horizon n'envoyaient plus que le pâle sourire de leur adieu résigné. Bref! l'élan était définitivement donné pour de bon. Mais une année de formation, n'est-ce pas en perspective une belle montagne à faire! Ces forces sont de celles que l'on accumule dans un tête à tête avec le Dieu de force: dans la retraite.

Cette année, elle nous fut prêchée par le R. P. Marsolais, missionnaire sudiste au Nouveau-Brunswick. Plus de quinze ans d'apostolat fructueux et de contact direct avec les âmes offrait déjà un beau titre de créance. De plus, ancien élève du Collège Ste-Anne connaissant conséquemment ses et les besoins de la gent écopar expérience les difficultés, les milieux, le Prédicateur avait, certes, ce qui donne au praticien des âmes le prestige d'une psychologie profonde et la sûreté de la diagnostic. Ajoutons à cela une parole chaude, joyeuse, amie du sourire et de la joie, l'ouïe comme la ruse d'un torrent, et avant tout, profondément et sincèrement sacerdotale, et l'on ne s'étonnera pas qu'il ait conquis son fait ne et attentif auditeur et qu'il fut grandement écouté. Pendant ces instructions si solides et pourtant joyeuses, maintes fois le sourire épanouissait les figures mais, parfois aussi, on a vu plus d'une larme fugitive glisser discrètement sur des joues roses.

Sous le souffle de la grâce renouvelée, la vitalité morale et spirituelle du Collège connut une nouvelle vigueur. C'était la ruée laborieuse. En chacun, la volonté faisait assaut d'énergie au péril même, sans doute, de briser les ressorts trop tendus, car la Providence jugea bon, en plus du congé de la retraite, de susciter l'événement d'une détente salutaire.

Le 24 de ce mois, en effet, son Excellence Monsieur O'Donnell, archevêque de Halifax, venait nous surprendre agréablement et nous mettre en lesseil Hélas! le temps toujours si parcimonieux ne lui permit qu'un court arrêt. Néanmoins, son Excellence eut l'amabilité de nous adresser, en français et en anglais, un mot affectueux, vrai jaillissement du cœur où s'unissaient la bonté et des conseils très pratiques. Il fit ressortir surtout l'avantage de vivre dans un collège bilingue comme celui de Ste-Anne, où si seulement on peut acquérir les deux langues du pays, son affabilité alla même jusqu'à prêter une oreille indulgente à la voix encore neuve de notre fanfare, dans laquelle son instants musical aurait peut-être su surprendre quelques harmoniques discordants, mais où son cœur n'aurait trouvé, suivant la remarque délicate d'un P. Supérieur, que la plus harmonieuse expression des sentiments d'affection de tous à son égard. Un nouveau congé allait encore augmenté la joie et l'entrain qui caractérisent notre rentrée.

Fugitive comme l'éclair de la fleur qui à peine détachée de sa tige s'évapore et se fane, nous a paru la visite du Père, du Pasteur de notre diocèse, mais impressions-nous de dire, elle a laissé derrière, non des pétales flétris et inodorants, mais un parfum délicieux, durable et réconfortant.

Un témoin.

LA QUALITE A SON POIDS DANS LA PRODUCTION DU LAIT

AUX LAITIERS

Un bon lait propre est une grande richesse pour tout fabricant de fromage. Ce n'est qu'avec la crème de première qualité qu'on peut fabriquer le beurre de choix. Dans les grandes et les petites villes où la pasteurisation du lait n'est pas à jour, on doit exiger le plus grand soin à la production du lait destiné à la consommation humaine afin qu'il soit exempt de bactéries nuisibles. Un seul litre de lait surchargé de bactéries détrepées peut produire un lait caillé "gazeux" — bête noire de tous les fabricants de fromage — la rancidité du fromage, la moisissure du beurre, et donner au lait un saveur désagréable. Les produits de choix rapportent les plus hauts prix. On n'obtient des produits de choix, cependant, qu'au moyen de lait de qualité supérieure, non gazeux, et de saveur excellente. C'est ce que dit W. F. Stephens, Secrétaire du Conseil National Canadien d'Industrie Laitière.

A ce sujet, voyez ce que dit le Professeur J. L. Semmlis, une autorité bien connue en industrie laitière:

"Le gaz dans le lait, le lait caillé ou le fromage, est produit par les bactéries ou levure, qui sont des petites plantes vivantes, et mesme qu'elles ne peuvent étre vues à l'oeil nu, et seulement qu'à l'aide du microscope."
"Ces plantes, bactéries et levure, sont aussi nombreuses que les herbes des champs. Elles sont présentes en grand nombre sur la terre, dans les grains de poussière en mouvement, dans l'air, et les microbes producteurs de gaz se rencontrent innombrables dans le fuyeur, soit dans les intestins de la vache soit dans les intestins de l'homme. Elles ne peuvent étre vues à l'oeil nu, et seulement qu'à l'aide du microscope."
"Ces plantes, bactéries et levure, sont aussi nombreuses que les herbes des champs. Elles sont présentes en grand nombre sur la terre, dans les grains de poussière en mouvement, dans l'air, et les microbes producteurs de gaz se rencontrent innombrables dans le fuyeur, soit dans les intestins de la vache soit dans les intestins de l'homme. Elles ne peuvent étre vues à l'oeil nu, et seulement qu'à l'aide du microscope."

Il est clair par conséquent que le soin le plus minutieux est nécessaire pour empêcher l'introduction des bactéries nuisibles au moyen de la traite à une température telle que les bactéries ne puissent que se développer lentement ou pas du tout.

En se servant de l'eau de pluie pour refroidir le lait dans les réservoirs réfrigérateurs, on peut ainsi facilement le refroidir à 60 degrés, ou même à une température plus basse. En faisant usage de glaçons, on fera davantage la température plus basse. Les bidons de lait entourés d'eau dans un réceptacle couvert, resteront froids toute la nuit, et les bactéries ne s'y développeront pas facilement.

Il est clair par conséquent que le soin le plus minutieux est nécessaire pour empêcher l'introduction des bactéries nuisibles au moyen de la traite à une température telle que les bactéries ne puissent que se développer lentement ou pas du tout.

PETITES ANNONCES

LISEZ BIEN LA COLONNE DES PETITES ANNONCES DANS "LE MADAWASKA" ET SERVEZ-VOUS EN. Elle Donne d'Excellents Résultats!

A LOUER
4 LOGEMENTS
Quatre logements complets et modernes avec chambre de bain; aussi magasin à louer. S'adresser à Ph. MONETTE, rue de l'Eglise. 1797-j.n.o.-27a.

A LOUER
Logement de plusieurs appartements tout meublé. A louer immédiatement. S'adresser à J. Frank ROBE.

A LOUER
Logement de plusieurs appartements tout meublé. A louer immédiatement. S'adresser à J. Frank ROBE.

A VENDRE
Belle terre à vendre, y compris les bêtes, les animaux et les instruments aratoires. Située à Clair, N.-B., "concession des Laugs". A vendre à de très bonnes conditions. S'adresser à Mme Germain SOUCY Clair, N.-B. x1765-j.n.o.-16jt.

TERRE ET MAISON
A vendre ou à louer, à de bonnes conditions, une terre et une autre maison, situées à Clair. S'adresser à Ph. MONETTE, rue de l'Eglise. 1798-j.n.o.-27a.

TERRE
Terre située près de Rivière-Verte à vendre avec les bêtes, les animaux et les instruments aratoires. Située à Clair, N.-B., "concession des Laugs". A vendre à de très bonnes conditions. S'adresser à Mme Germain SOUCY Clair, N.-B. x1765-j.n.o.-16jt.

DIVERSES POSITION DEMANDEE
Jeune homme ayant terminé ses études Commerciales au collège de Bathurst, et pouvant fournir d'excellentes références, désire obtenir position de sténographe, commis ou proposé à d'autre travail de bureau. S'adresser au bureau du "Madawaska" x1820-215-1 oct.

Messieurs les Fumeurs
Faites venir la liste de prix-circulaires, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, ha-chés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. PILLON, St-Roch l'Acadian, Comté L'Assomption, Québec. 948-j.n.o.-13m.

MONUMENTS FUNERAIRES
En granit et en marbre. — Des les différents modèles. mandez les prix et voyez

Service d'Ambulance
Voiture automobile moderne. Service jour et nuit. Téléphonez 138-31

J.-B. COTE
ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIE
Tél.: 138-31 Edmundston, N.-B.

ENCOURAGEZ LA
Cordonnerie Carroll rue Victoria Cordonnier d'expérience prix raisonnables Mme Sam Carroll, prop.

"LE MADAWASKA"
Parait tous les Jedis

ABONNEMENT
Canada, 1 an 2.00
Canada, 6 mois 1.00
Etats-Unis, 1 an 2.50
Etats-Unis, 6 mois 1.25

ANNONCES
Petites annonces: à vendre, à louer, ou demande, etc.:
1ère insertion 60c
Insertions subs. 40c
Annonces commerciales passagères 42c le pouce.

ANNONCES
Annonces à long terme: tarif spécial fourni sur demande.

ANNONCES
Nous publions gratuitement pour nos abonnés les avis de naissance, de mariage, de funérailles, etc.

LES RAVAGES DU CANCER

AUGMENTATION DE 8 P. C. DANS LA MORTALITE
Le cancer continue à augmenter chaque année le nombre de ses victimes, tant au Canada qu'aux Etats Unis. Pour les six premiers mois de cette année, l'augmentation de la mortalité sur la période correspondante de 1930 aurait été de 8 pour cent, soit de 83 par 100,000 de population, à comparer à 77 en 1930.
Cette moyenne et la mortalité causée par cette maladie est la plus élevée qui ait été atteinte jusqu'ici. Et l'augmentation s'est manifestée dans tous les âges, et n'a pas été limitée à un organe particulier.
Malgré les recherches et les études concernant les causes et le traitement du cancer, qui se poursuivent dans tous les pays du monde, la science médicale n'a pas encore obtenu de résultats satisfaisants. Tout de même, des expériences qui se poursuivent en ce moment semblent donner une espérance pour l'avenir.

ST.-BASILE, N.-B.
Nous regrettons d'apprendre que M. Honoré Pelletier est malade depuis six mois. Il est actuellement sous les soins du docteur Cyr. Nous lui souhaitons rétablissement.

COUR A BOIS
J'ai en main 100 cordes de bois de chauffage mêlé, que je vends aux prix suivants:
Bois franc sec \$7. la corde
Bois mou -- \$5.

Près du restaurant Eddy Soucy.
Henri LAVOIE, Rue St-François.

POUR LE DEUIL
Cartes Mortuaires Feuilletés Mortuaires Bouquets Spirituels Offrandes de Messes Cartes de Sympathies

LE MADAWASKA
rue de l'Eglise. Casier 159 — Edmundston, N.-B.

"LE MADAWASKA"
Parait tous les Jedis

ABONNEMENT
Canada, 1 an 2.00
Canada, 6 mois 1.00
Etats-Unis, 1 an 2.50
Etats-Unis, 6 mois 1.25

ANNONCES
Petites annonces: à vendre, à louer, ou demande, etc.:
1ère insertion 60c
Insertions subs. 40c
Annonces commerciales passagères 42c le pouce.

ANNONCES
Annonces à long terme: tarif spécial fourni sur demande.

ANNONCES
Nous publions gratuitement pour nos abonnés les avis de naissance, de mariage, de funérailles, etc.

Et Vos amis Seront-ils de la noce?



Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des plus importants, c'est l'envoi des invitations, que nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur cartes ou jolies feuilles en parchemin.

Notre Travail Imite la Gravure

Le Madawaska
Edmundston, N.-B.

BELLEFEUR, N.-B.

DECES
— Les parents et amis de M. et Mme J. St-Onge apprendront avec regret la mort de leur enfant cadet bien-aimé, décédé le 20 courant, à l'âge de 13 mois et 13 jours, après une longue maladie. Pleurent sa perte: outre son père et sa mère, deux jeunes frères, Normand et Bertrand.

La mort de cet enfant chéri prématurément enlevé à sa famille a attiré à celle-ci de vives sympathies tant de la part des amis que des parents.

Les funérailles eurent lieu le jour suivant à St-Onge, au milieu d'une grande foule dont une bonne partie du dehors. Parmi celles-ci on remarquait Mme Pierre Godin, grand-mère maternelle de l'enfant.

Nos sympathies.
— M. et Mme St-Onge remercient bien sincèrement tous ceux qui les ont assistés.

— M. et Mme Tom Lapointe font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille le 16 septembre, baptisée sous les prénoms de Marie Tamona-Rita; parrain et marraine M. et Mme Arthur Lapointe, oncle et tante de l'enfant.

DUBE OFFICE
— M. et Mme Henri Madore ainsi que M. et Mme Jos. Madore de Presville ont passé le dimanche chez leurs parents.

— M. Johnny McDonald et Paul Bourgoïn de Quispisis, étaient ici, ces jours derniers.

— Mme Denis Ouellet de St-Hilaire est venue passer quelques semaines chez ses parents.

— M. et Mme Denis Martin, ainsi que M. et Mme Ubald Deschênes de Kéran, visitèrent des parents et amis dimanche dernier.

— M. Camille Nadeau de St-Léonard était de passage ici, récemment.

— M. Lawrence Nadeau de St-Léonard était à Ségas dimanche dernier.

— M. Lawrence Desjardins de Madawaska, visitait des amis, dimanche dernier.

— M. Denis Levesque, Alcide Madore, Onésime Madore et Paul Beaudry de Caribou étaient de passage ici, cette semaine.

— M. Charles LaVie, Philippe Deschênes et Cyrille Pelletier de L'Assomption sont actuellement par ici.

— M. Villa Lévesque et Louis Dube de Caribou visitèrent des parents et amis, dimanche.

— Nous avons appris avec regret la mort d'une jeune fille, Mlle Olive Olivier Lévesque, Mme Thomas St-Onge agit comme garde-malade.

CLAIR, N.-B.
— Mlle Eugénie Albert est de retour d'une lojole romenade de quinze jours, chez ses parents à Metis Beach, P. Q.

L'HON. GOLDIE EST DECEDE
— M. et Mme Jos. Landry font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils le 15, baptisé le lendemain, sous les prénoms de Joseph, Conde; parrain et marraine M. et Mme Clovis F. Lavoie, oncle et tante de l'enfant.

ROCKY BROOK, N. B.
Faire-Part
— M. et Mme Camille F. Lavoie font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils le 15, baptisé le lendemain, sous les prénoms de Joseph, Robert; parrain et marraine M. et Mme Aldéric Gagné, oncle et tante de l'enfant.

Lovely Face, Lovely Hands in a Night - with this amazing Cream



The most astonishing discovery of all time for quick beauty is Thayer's Cream of Creams. Developed through five years of research by the famous Felix Laroche of Paris, no wonder until the majority of these signs are removed, according to R. M. Smith, Deputy Minister of Highways. Advertising companies were informed some time ago that the number of placards, signs and other methods of advertising trade articles would have to be considerably reduced. In many instances department officials themselves removed the offending signs, after informing the advertising company concerned.

SPECIAL INTRODUCTORY Sale ALL for 99c

Thayer's Cream of Creams has been introduced to thousands of American women at \$1.50 a jar. Now it is available to you in a sensational three day sale, at 99c.

And as an additional offer, to make you acquainted now with the World's greatest and most effective beauty product, we give you, during this sale, a full size jar of genuine Thayer's Cream of Creams, regularly priced at \$1.00. This, we believe, is the finest face powder ever made in America. Exclusive. You will like it. Also you will receive a full ounce bottle of Thayer's Parfums Narcissus. On sale regularly at \$2.00. All three during this introductory sale at \$1.00. Simply bring or send the coupon below with 99c.

ALL THIS WEEK BRING THIS COUPON AND 99c

to our store and receive the Big 8 oz. jar of Thayer's Cream of Creams, regular price \$1.50. A full size jar of Thayer's Parfums Narcissus, regular price \$1.00. Full 1 oz. jar of Thayer's Parfums Narcissus, \$2.00 Value.

(Note: Add 5c for postage if ordering by mail. Present this coupon at our store. Extra coupons for your friends for the asking. Limit 1 sale to one customer.)

Stevens Bros. Pharmacy
Canada Road — Edmundston, N.B.

MADAWASKA, Maine

— Une soirée surprise a été faite récemment à Mlle Cécile Daigle, fille de M. et Mme Lévis Daigle. Mlle Daigle fut si salsée, qu'elle eut peine sous les auspices de Mlle Rose et à maîtriser son émotion. La soirée Yvette Martin débuta par une partie de cartes, Bridge et Charlemagne, qui fut suivie de divers amusements auxquels tous prirent part avec entrain.


M. et Mme Hervé Larombe assistèrent comme chaperons. Présentant part à la veillée outre Mlle Rose et Yvette Martin, Mlle Marie Mal et Rose D. Martin, Rolande et Lucie Cécile, Madeline, Lucie Albert, Elsie et Berthe Daigne, Bertha Gagnon, Blanche Thériault, Berthe Fréchette, Alma Cyr, Yvette Soucy, Estelle Guimond, M. M. Edmond Comeau, T. Ladouceur, Normand et Maurice Fréchette, Eugénie Dionne, Roméo Albert, Roméo Gardiner, Paul-E. Guérette, Léonard Gervais, Jos. Dubé, et Louis Franck. Ve-et-Vient.

— Mlle Madeline Albert est de retour de ses vacances, qu'elle a passées l'hôte de son frère le docteur E. A. Albert de Sanford, Maine.

— Mlle Marie Mal Martin qui fut l'invitée de son amie, Mlle Juliette Goguen à Showegan, Me, est revenue chez elle.

— M. C. F. Savoie de Moncton, N. B., secrétaire-général de la Société L'Assomption, a passé la semaine dernière en notre ville, où il s'occupait d'élargir le cercle des activités assomptionnistes.

La Cueillette des Pommes au Pays d'Évangéline



ALL PAYS D'EVANGELINE

CAFÉ RENO
le bon café, toujours frais

MAGASINS RED & WHITE ROUGE & BLANC STORES

Spéciaux du 1er au 8 Octobre

- FARINE de Buckwheat, 10 livres pour 29c
- SUCRE, 10 livres pour 53c
- FEVES Blanches, 10 livres pour 29c
- POIS Cuisants, 10 livres pour 35c
- Pot BARLEY, 10 livres pour 29c
- RIZ, 10 livres pour 75c

Extra Special!
BISCUITS de toutes sortes
avec ou sans gelée, la livre 10c

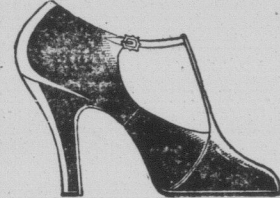
- NETTOYEUR Old Dutch, la boîte 10c
- LUX, le paquet 10c
- SAVON "Red & White", 10 barres pour 41c
- SAVON "Bon Ami", 2 barres pour 25c
- NETTOYEUR Babbitt, 3 boîtes pour 25c
- EMPOIS, le paquet 10c

E. F. BELANGER, Rue Victoria
JOS. VERRET, Rue St-François
J. E. MALENFANT, Rue Canada
EDMUNDSTON, N.-B.

AGRANDISSEMENT

Nous avons fait faire d'importantes améliorations à notre magasin. L'espace, devenu plus grand, a permis l'achat d'une plus grande quantité de marchandises et par conséquent nous permet d'offrir des prix encore plus bas.

Nous sommes en mesure de faire maintenant un étalage attrayant, que nous vous invitons à venir visiter.



Vous remarquerez surtout le bel assortiment de chaussures, notre spécialité, dont la variété de modèles et les prix sont particulièrement attrayants.

FRED T. LAJOIE
MARCHAND-GENERAL
Rue Victoria — Edmundston, N.-B.

THÉ RENO
le thé parfait

Etalage Spécial d'Automne & d'Hiver en Vêtements des Tailleurs Regents

UN SEUL PRIX \$24.00 par M. BERK UN SEUL PRIX \$24.00
FAIT-SUR-MESURE FAIT-SUR-MESURE



Représentant EXPERT du Bureau Chef, qui apporte avec lui un choix complet des plus nouveaux modèles d'Automne et d'Hiver, sera ici

SAMEDI 3 Oct. 1931

I. KASNER
THE HOME OF GOOD CLOTHES
Edmundston, N.-B.



NOTES LOCALES

M. Lorne L. Dubé est parti pour aller poursuivre ses études à Boston Sa mère, Mme V. J. Dubé l'accompagne jusqu'à Arrolville, N.-B.

M. et Mme Maurice Berger de Rivière-du-Loup étaient en ville au commencement de la semaine, visitant leurs parents.

M. Ovide Michaud et Mlle Marie-Anne Michaud sont de retour d'un voyage à Trois-Pistoles, P. Q.

M. et Mme Raymond Clavette et M. et Mme Victor J. Dubé sont allés à Van Buren, la semaine dernière, visiter leurs parents et amis.

Mlle Renovia Bourgeois discontinue son salon de coiffure sur la rue St-François. Elle continuera de coiffer chez elle, rue Canada, et à domicile.

M. Léonide Ouellet ci-devant de New York est présentement en ville où il est venu demeurer chez son père, M. Willie Ouellet. Il sera dans ces jours-ci à Frédéricton, visiter des parents et des amis.

M. Marcelin Michaud, de Ste-Françoise, P. Q., était de passage en ville au commencement de la semaine, en route pour Kedgewick.

M. Plus Michaud, Robert, et M. et Mme Albert Michaud, ainsi que M. et Mme E. Demers de Madawaska, Me. étaient de passage ici, la semaine dernière.

Mlle Marlan Dalgie, institutrice de Grand-Sault, a passé la journée de samedi en ville.

Mlle Néilda Michaud, institutrice à Edmundston, était de passage ici, la semaine dernière.

M. et Mme Onésime Violette sont allés faire un voyage à Québec. Au cours de leur promenade, ils visiteront M. C. A. Cadrin à St-Anselme de Dorchester.

M. Ulric Dalgie est allé faire un voyage à Campbellton.

M. Willie Bernier, représentant de la Cie Guimond de passage ici, la semaine passée, par affaires.

M. G. T. Kennedy a passé à St-Léonard, samedi, revenant d'un voyage d'affaires à St-Quentin.

M. et Mme Fred Godreau, et M. et Mme Alphé Massé sont allés en voyage d'affaires à Grand-Sault, lundi.

Mme C. J. Gaudet est de retour d'une promenade à Campbellton.

M. John Roy est allé à Edmundston par affaires, lundi.

M. Frank E. Fournier d'Edmundston, était de passage ici, lundi.

M. et Mme Mac B. Violette et leurs enfants sont partis mardi dernier pour aller demeurer à Gras Brook.

M. et Mme Alphonse Dalgie de St-Jacques ont visité leur fils, M. l'abbé Dalgie, dimanche.

M. P. Collin, médecin-vétérinaire d'Edmundston, était de passage ici lundi, par affaires.

Mme Mac B. Violette et Mme I. Lévesque sont allées faire un voyage à Québec, la semaine dernière.

Mme Mac T. Violette est actuellement en visite chez des parents à Edmundston.

Mme Hubert Martin est actuellement en visite chez son fils, M. Albert Martin.

Mme Edmond Violette d'Edmundston était en visite chez M. Côme Violette, dimanche.

M. E. Guimond de Grand-Sault était de passage ici, mardi dernier.

MARIAGE
— Un chic mariage a eu lieu en l'église paroissiale de St-Léonard, mardi, alors que Mlle Ida Doucet unissait sa destinée à celle de M. Edgard Violette. De nombreuses personnes assistèrent à la cérémonie. Les heureux époux sont partis en voyage de nocce à Moncton.

FAIRE-PART
— M. et Mme Albert Martin font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Jeannine, parrain et marraine: M. et Mme René Cyr de Siegas.

ST-LEONARD

M. et Mme E. Valois de Causapou, P. Q., étaient en ville, la semaine dernière, visitant leurs amis, M. Dan Nadeau et Fred Godreau.

Mme F. L. Michaud de St-Léonard de Rivière-du-Loup, était en ville chez M. A. B. Violette, la semaine dernière.

Mlle Donata Nadeau et Marie Roy sont allées passer la fin de la semaine dernière à St-Quentin chez leurs parents et amis.

M. et Mme Tom Dalgie ainsi que Mlle Odette Dalgie étaient de passage ici, lundi dernier.

Mlle Emma Cyr est allée étudier au couvent de Sillery à Québec.

M. l'abbé X. Dalgie est de retour de Ste-Anne de la Pocatière, où il a assisté au Congrès Marial.

M. et Mme A. B. Violette sont allés à Edmundston par affaires la semaine dernière.

M. A. McCurdy, à l'emploi de Dexter & Richards est allé à St-Jean par affaires, lundi dernier.

Mlle Catherine Roy, secrétaire de M. Perry de Grand-Sault, est venue passer la fin de la semaine dernière dans sa famille.

M. et Mme Albert Michaud, ainsi que M. et Mme E. Demers de Madawaska, Me. étaient de passage ici, la semaine dernière.

Mlle Marlan Dalgie, institutrice de Grand-Sault, a passé la journée de samedi en ville.

Mlle Néilda Michaud, institutrice à Edmundston, était de passage ici, la semaine dernière.

M. et Mme Onésime Violette sont allés faire un voyage à Québec. Au cours de leur promenade, ils visiteront M. C. A. Cadrin à St-Anselme de Dorchester.

M. Ulric Dalgie est allé faire un voyage à Campbellton.

M. Willie Bernier, représentant de la Cie Guimond de passage ici, la semaine passée, par affaires.

M. G. T. Kennedy a passé à St-Léonard, samedi, revenant d'un voyage d'affaires à St-Quentin.

M. et Mme Fred Godreau, et M. et Mme Alphé Massé sont allés en voyage d'affaires à Grand-Sault, lundi.

Mme C. J. Gaudet est de retour d'une promenade à Campbellton.

M. John Roy est allé à Edmundston par affaires, lundi.

M. Frank E. Fournier d'Edmundston, était de passage ici, lundi.

M. et Mme Mac B. Violette et leurs enfants sont partis mardi dernier pour aller demeurer à Gras Brook.

M. et Mme Alphonse Dalgie de St-Jacques ont visité leur fils, M. l'abbé Dalgie, dimanche.

M. P. Collin, médecin-vétérinaire d'Edmundston, était de passage ici lundi, par affaires.

Mme Mac B. Violette et Mme I. Lévesque sont allées faire un voyage à Québec, la semaine dernière.

Mme Mac T. Violette est actuellement en visite chez des parents à Edmundston.

Mme Hubert Martin est actuellement en visite chez son fils, M. Albert Martin.

Mme Edmond Violette d'Edmundston était en visite chez M. Côme Violette, dimanche.

M. E. Guimond de Grand-Sault était de passage ici, mardi dernier.

ST-BASILE, N.-B.

M. et Mme R. A. Cyr, accompagnés de Mlle Albina Guimond et Agathe Clavette se sont rendus à Val d'Amours, ces jours derniers, et y ont visité M. l'abbé Dalgie.

Les automobilistes qui ont fait usage de la nouvelle route St-Léonard-Campbellton au cours de la fin du mois de septembre ont été très nombreux, nous rapportent-on.

M. L. H. Michaud et Mme Michaud, ainsi que M. et Mme B. A. Cyr sont allés à Kedgewick, la semaine dernière, faisant visite à M. l'abbé J. B. Thibault, curé. Ils ont profité de leur passage à St-Quentin pour y visiter Mesdames Nadeau, Arsenaud et O'Brien, actuellement retenues à l'Hôtel-Dieu.

Une soirée surprise, réunissant un groupe de jeunes gens de la ville, a été faite jeudi soir dernier à M. et Mme R. A. Cyr, à l'occasion de leurs noces d'argent.

L'orchestre d'Edmundston, sous la direction de M. Poulin, professeur de musique à l'École publique de cette ville, fut très apprécié.

Nous joignons nos félicitations et nos vœux aux nombreux hommages présentés aux héros de cette fête.

De Nouveaux CHAPEAUX Arrivent...

Une nouvelle intéressante pour les Dames et les Demoiselles — c'est l'annonce du nouvel assortiment de CHAPEAUX dernières nouveautés que nous venons de recevoir aujourd'hui et que nous offrons en Spécial pour Vendredi et Samedi à

\$1.98
VOYEZ NOTRE ANNONCE DE BAS, DE SOUS-VETEMENTS ET DE GANTS D'HIVER POUR DAMES ET POUR LES ENFANTS, EN PAGE 6 DE CE JOURNAL.

"LA VOGUE"
Un Magasin pour Dames et Demoiselles
Rue Canada — Edmundston, N. B.

Le Rhumatisme
est causé par l'impureté des reins à chasser hors du sang les poisons de l'acide urique. Les Gin Pills y apportent soulagement en neutralisant cet acide et en faisant reprendre aux reins leur fonctionnement normal. Prenez la boîte chez tous les pharmaciens.



La saison de chasse est maintenant ouverte. Observez les règlements et obtenez vos permis, car la loi est sévère et les gardiens devront la faire observer plus que jamais cette année. Soyez prudent.
Publié par le Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

Les Paletots d'Automne et d'Hiver sont arrivés...
- Chez -
FUHRER
UN CHOIX POUR TOUS LES GOÛTS
- Paletots pour Hommes -
\$12.75 jusqu'à \$24.75
Bleus, Bruns, Gris, Silver Tone, BARRYMORE CLOATH
PALETOTS EN CAMEL HAIR
COULEURS: Bleu, Brun, Gris, et nuance Racon.
\$24.75 à \$47.50
UNE CRAVATE GRATIS! A tous ceux qui achèteront leur paletot d'été le 15 octobre, nous donneront gratuitement une jolie Cravate. PROFITTEZ DE CETTE OFFRE GÉNÉREUSE.
La Suprematie en Style
Vous pouvez toujours être assurés de la qualité ici. Vous pouvez considérer la valeur suprême dans nos habits comme un fait établi. Nous avons créé notre prestige sur ces deux facteurs Et le style de ces COMPLETS est si élégant et attrayant, que vous serez conquis dès leur aspect.
LES DEBUTS DE LA NOUVELLE SAISON VOUS INVITENT A VENIR
SAM FUHRER
"The Store of Quality Clothes"

MAGASINS Independants VICTORIA

Spéciaux du 2 Sept. au 6 Oct. AU COMPTANT SEULEMENT

Lait Dorothy 2 boîtes 21c
Crisco boîte de 3 livres 69c
Macaroni boîte de 5 livres 35c

DATES, paquet de 2 livres	19c	SHREDDED WHEAT, le paquet	11c
GRUAV Victoria, le pqt	19c	CORNET BEEF, boîte de 1 livre	17c
KIPPER SNACKS, 3 btes pour	25c	MOUTARDE, pot d'une pinte	25c
SAVON Gold, 10 barres pour	39c	FEVES en Coscos, 3 boîtes pour	25c
VI-TONE, grosse boîte	49c	BISCUITS Marshmallow, la livre	10c
KETCHUP Heinz, la bouteille	19c	BISCUITS Custard Cream, la livre	25c

F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD
EDMUNDSTON, N. B.